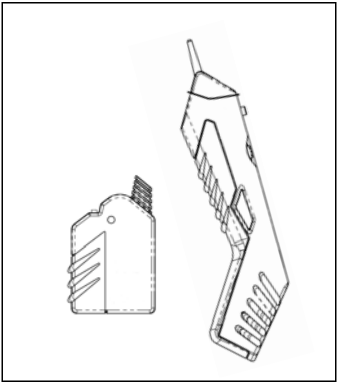
Stands For Quality
Since 1953



Testboy® 26

Version 2.2

Hinweise

Sicherheitshinweise

WARNUNG
Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann.
Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.

WARNUNG
Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.

WARNUNG
Richten Sie den Laserstrahl nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. Laserstrahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen. Bei Messungen in der Nähe von Menschen, muss der Laserstrahl deaktiviert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG
Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.

WARNUNG
Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden um den IR-Sensor zu stabilisieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- Bestandteile oder Zubehörteile des Geräts dürfen nur mit Zustimmung des Herstellers oder seines Vertreters verändert oder ausgetauscht werden.
- Eine Durchgangsprüfung ist nicht möglich, da das Tonsignal über die Bruchstelle der Leitung geleitet werden kann.

Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:

1 Freischalten
2 Gegen Wiedereinschalten sichern
3 Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
4 Erden und kurzschließen
5 Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Haftungsausschluss

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- dem Nichtbeachten der Anleitung,
- von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt

oder

- von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
- Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden

resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.

Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind ab dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die "normalen" Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Entsorgung von gebrauchten Batterien

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**
Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.
Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:
Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.
Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

5 Jahre Garantie

Testboy-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (nur gültig mit Rechnung). Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird. Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.testboy.de

Bedienung

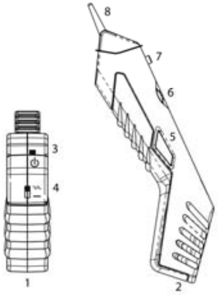
Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® 26 entschieden haben.
Der Leitungssucher wurde entwickelt, um Telekommunikationsleitungen, einzelne Adern und Aderpaare zu finden, bzw. nachzuverfolgen ohne die Isolierung zu beschädigen. Es dürfen nur Kabel oder Leitungen angeschlossen werden, die **spannungsfrei** sind.

- Das Gerät arbeitet mit einem Tongenerator zur sicheren Leitungsidentifikation
- Lautstärkeregler zur Anpassung der Empfindlichkeit und den Umgebungsbedingungen
- Geschützter Einschalter, um ungewolltes Entladen der Batterie zu Vermeiden
- Sender und Empfänger
- Integrierte LED-Taschenlampe
- Maximale Leitungslänge bis zu 8 km (unbelastet)

Lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung. Wenn das Gerät nicht den Herstellerangaben entsprechend eingesetzt wird, kann der durch das Gerät bereitgestellte Schutz beeinträchtigt werden.

Bedienung

Verbinden Sie die Leitungen des Senders (1) mit je einer Ader der gesuchten Leitung.
Wählen Sie den Prüfton (4) aus (Dauerton oder alternierender Ton) und schalten (3) Sie den Sender (1) ein.
Schalten Sie den Empfänger (2) mit dem Drehschalter (6) ein. Die Lautstärke kann je nach Umgebungsbedingungen eingestellt werden.
Drücken Sie den Aktivierungstaster (5) und berühren Sie mit der Spitze (8) alle in Frage kommenden Leitungen.
Der empfangene Ton ist an der gesuchten Leitung am lautesten.



WARNUNG
Es dürfen nur stromlose Kabel oder Leitungen angeschlossen werden.
Vor dem Berühren von leitenden Teilen muss durch Prüfung (Messung, Kurzschließen) die Spannungsfreiheit festgestellt werden.
Ein Identifizieren von Spannungsführenden Leitern ist nicht möglich. Bitte beachten Sie dieses um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Beim Aufspüren einer Ader mit dem Leitungssucher können durch unterschiedlich Feldstärken des Tonsignals falsche oder mehrfache Leitungen aufgespürt werden. Der Leitungssucher empfängt eventuell die elektromagnetischen Felder eines Tonsignals von einer anderen an den SENDER angeschlossenen Leitung in der Nähe, aber nicht von der vermuteten. Bei niedriger Feldstärke erkennt der Leitungssucher ggf. nicht die richtige Leitung. Die Tonerkennung kann von verschiedenen Faktoren beeinflusst werden, darunter:

- geschirmte Leitungen/Drähte
- Stärke und Art der Isolierung
- Abstand zur Tonquelle
- Vollständig isolierte Verbraucher, die eine effektive Erdung verhindern
- Auslegung des Leitungsnetzes
- Zustand von Prüfgerät und Batterien

Prüfen von Koaxial-Leitungen

Um Koaxial-Leitungen zu prüfen verbinden Sie die rote Leitung mit der Abschirmung des Kabels und die schwarze Leitung mit dem Innenleiter.

Modulare Prüfung (Adapter)

Alle Prüfungen können bei Bedarf mit dem Adapter durchgeführt werden (z.B. RJ11- oder RJ45-Stecker zum Prüfen einer Telefonleitung oder einer verdrillten Leitung).

Taschenlampe

Schalten Sie die integrierte Taschenlampe mittels Schalter (7) ein.

Wartung

Der Testboy® 26 ist wartungsfrei mit Ausnahme der Batterie.
Zum Wechseln der Batterie alle Messleitungen trennen, die Schraube am Batteriefach entfernen und die Batterie mit gleichem Typ austauschen.
Auf richtige Polarität achten.

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!

Reinigung

Zum Reinigen des Geräts bei alltäglichen Verunreinigungen ein feuchtes Tuch und einen milden Haushaltsreiniger verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel zur Reinigung des Geräts verwenden.

Definition der Überspannungskategorien

Messkategorie II: Messungen an Stromkreisen, die eine direkte Verbindung mittels Stecker mit dem Niederspannungsnetz haben. Üblicher Kurzschlussstrom < 10 kA.

Messkategorie III: Messungen innerhalb der Gebäudeinstallation (stationäre Verbraucher mit nicht steckbarem Anschluss, Verteileranschluss, fest eingebaute Geräte im Verteiler).
Üblicher Kurzschlussstrom < 50 kA.

Messkategorie IV: Messungen an der Quelle der Niederspannungsinstallation (Zähler, Hauptanschluss, primärer Überstromschutz). Üblicher Kurzschlussstrom >> 50 kA.

Bei der Festlegung der Messkategorie für eine Kombination aus Prüfspitzenbaugruppe und Messgerät gilt immer die niedrigere Kategorie, entweder von der Prüfspitzenbaugruppe oder vom Messgerät.

Technische Daten

Anzeige	akustisch
Stromversorgung	Größe 6LR61 9 V (jeweils für SENDER und EMPFÄNGER)
Abmessungen	230 x 55 x 23 mm (Empfänger) 55 x 57 x 23 mm (Sender)
Gewicht	244 g
Betriebstemperatur	5 °C bis 40 °C
Schutzart	IP 20
Überspannungskategorie	CAT III 100 V
Kategorie Krokodilklemme	CAT III 100 V / 16 A

Notes

Safety notes

WARNING
Sources of danger are mechanical parts, for example, which can cause serious personal injury.
Objects are also at risk (e.g. damage to the instrument).

WARNING
An electric shock can result in death or serious personal injury, and also functional damage to objects (e.g. damage to the instrument).

WARNING
Never point the laser beam towards the eyes directly or indirectly, via reflective surfaces. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. The laser beam must be deactivated when measuring close to people.

General safety notes

WARNING
Unauthorised modification and/or changes to the instrument are not permitted, for reasons of safety and approval (CE). In order to ensure safe and reliable operation using the instrument, you must always observe the safety instructions, warnings and the information contained in the section "Intended use".

WARNING
Please observe the following information before using the instrument:

- Do not operate the instrument anywhere near electrical welders, induction heaters or other electromagnetic fields.
- Further to abrupt temperature fluctuation, the instrument must be allowed to adjust to the new ambient temperature for approx. 30 minutes before using it, in order to stabilise the IR sensor.
- Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
- Avoid dusty and humid environments.
- Measuring instruments and their accessories are not toys, and must be kept out of the reach of children!
- In industrial facilities, the accident prevention regulations for electrical systems and equipment, established by the employer's liability insurance association, must be observed.
- The parts or accessories of the device must only be changed or replaced in agreement with the manufacturer or their representative.
- A continuity check is not possible because the sound signal can be conducted via the break point of the line.

Please observe the five safety rules:

1 Disconnect

2 Ensure that the instrument cannot be switched back on again

3 Ensure isolation from the power supply (check that there is no voltage on both poles)

4 Earth and short-circuit

5 Cover adjacent live parts

Intended use

The instrument is intended strictly for use in applications described in the operating instructions. Any other usage is considered improper and forbidden, and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any such application will result in the immediate expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Remove the batteries if the instrument is not in use for a long period of time, in order to protect the instrument from damage.

We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE-approved and thus fulfils the required guidelines.

Disclaimer

The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instructions! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from

- failure to observe the instructions,
- changes to the product that have not been approved by Testboy

or

- the use of spare parts that have not been manufactured or approved by Testboy
- the use of alcohol, drugs or medication.

Accuracy of the operating instructions

These operating instructions have been compiled with due care and attention. No guarantee is given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights reserved with regard to changes, printing mistakes and errors.

Disposal

Dear Testboy customer: purchasing our product gives you the option of returning the instrument to suitable collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.

The WEEE Directive (2002/96/EC) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. As of 13.08.2005, manufacturers of electrical and electronics equipment are obliged to take back and recycle any electrical instruments sold after this date free of charge. After that date, electrical instruments must no longer be disposed of through the "normal" waste disposal channels. Electrical instruments must be recycled and disposed of separately. All instruments that fall under this directive must feature this logo.

Disposal of used batteries

As an end user, you are legally obliged (battery law) to return all used batteries; disposal with normal domestic waste is prohibited!
Batteries containing contaminant material are labelled with adjacent symbols indicating the prohibition of disposal with normal domestic waste.
The abbreviations used for the respective heavy metals are:
Cd = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.
You can return your used batteries free of charge to collection points in your community or anywhere where batteries are sold!

5-year warranty

Testboyinstruments are subject to strict quality control standards. If, during the course of normal daily use, a fault should occur, we provide a 5-year warranty (valid only with invoice). We will repair production or material defects free of charge upon return, provided the instrument has not been tampered with and is returned to us unopened. Damages resulting from dropping or improper handling are not covered by the warranty.

Please contact:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificate of quality

All activities and processes carried out within Testboy GmbH relating to quality are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

Declaration of conformity

The product conforms to the actual directives. For more detailed information go to www.testboy.de

Operation

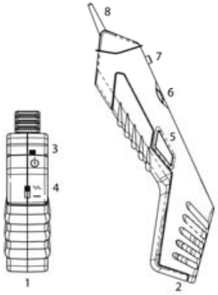
Thank you for purchasing the Testboy® 26 .
The cable detector has been developed to find or trace individual wires and pairs of wires individual wires without damaging the insulation. Only cables or lines must be connected that are deenergized.

- The device operates using a sound generator for safe identification of lines
- Volume control for adaptation of the sensitivity and ambient conditions
- Protected switch, in order to prevent discharging the battery
- Transmitter and receiver
- Integrated LED flashlight
- Maximum length of cable up to 8 km (unloaded)

Before using, read these instructions. If the instrument is not used as intended by the manufacturer, the protection already provided can be influenced.

Operation

Connect the cables of the transmitter (1) to a wire of the cable searched for.
Select the test sound (4) (continuous or alternating sound) and switch on (3) the transmitter (1).
Use the rotary switch (6) to switch on (3) the receiver (2). The volume can be set according to the ambient conditions.
Press the activating button (5) and touch all possible cables with the tip (8).
The sound received is loudest at the cable searched for.



WARNING
Only deenergized cables or lines must be connected.
Before touching conducting cables, check (measurement, short-circuiting) that they are deenergized.
Identification of live conductors is not possible. Pay attention to this in order to prevent electric shock.

When searching for a cable using the cable detector, the sound signal could be incorrect due to different strengths of field or multiple cables could be found. Perhaps the cable detector receives the electromagnetic fields of a sound signal from another cable connected to the TRANSMITTER in the vicinity, but not from that assumed. If the field strength is low, the cable detector does not perhaps detect the correct cable. The sound detection can be influenced by different factors, including:

- screened lines/wires
- thickness and type of insulation
- distance from the source of sound
- fully-isolated consumer devices that prevent effective earthing
- routing of the cable network
- condition of the test instrument and batteries

Checking coaxial cables

In order to check coaxial cables, connect the red cable to the screening of the cable and the black cable to the internal conductor.

Modular check (adapter)

Carry out all necessary checks using the adapter (e.g. RJ11 or RJ45 plug to check a telephone line or twisted cable).

Flashlight

Switch on the integrated flashlight using the switch (7).

Maintenance

With exception of the battery, the Testboy® 26 is maintenance-free.
In order to replace the battery, disconnect all measurement lines, remove the screw on the battery compartment and replace the battery with the same type.
Observe the correct polarity.

Batteries must not be disposed of with normal domestic waste. There will be a collection point near you!

Cleaning

Use a cloth moist with mild household cleaning agent to clean the instrument daily. Do not use an aggressive cleaning agent or solvent to clean the instrument.

Definition of the overvoltage categories

Measurement category II: Measurements on the power circuits that have a direct plug connection to the low voltage network. Normal short-circuit current < 10 kA.

Measurement category III: Measurements within the building installation (stationary consumer devices with non-plug-in connection, distributor connection, permanently installed equipment in the distributor).
Normal short-circuit current < 50 kA.

Measurement category IV: Measurements at the source of the low voltage installation (meters, mains connection, primary overcurrent protection). Normal short-circuit current >> 50 kA.

When establishing the measurement category for a combination of test probe assembly and measuring instrument, the lowest category, either of the test probe assembly or the measuring instrument, always applies.

Technical data

Display	Acoustic
Power supply	Size 6LR61 9 V (each for TRANSMITTER and RECEIVER)
Dimensions	230 x 55 x 23 mm (receiver) 55 x 57 x 23 mm (transmitter)
Weight	244 g
Operating temperature	5 °C to 40 °C
Protection class	IP 20
Overvoltage category	CAT III 100 V
Category crocodile clip	CAT III 100 V / 16 A

Consignes

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT
Les sources de danger sont, p.ex., les éléments mécaniques pouvant causer de graves blessures aux personnes.
Il existe également des dangers pour les biens matériels (p.ex. un endommagement de l'appareil).

AVERTISSEMENT
L'électrocution peut entraîner la mort ou des blessures graves et nuire au fonctionnement de biens matériels (p.ex. en endommageant l'appareil).

AVERTISSEMENT
N'orientez jamais le rayon laser directement ou indirectement vers les yeux en l'orientant sur une surface réfléchissante. Le rayonnement laser peut causer des lésions irréversibles aux yeux. Le rayon laser doit être désactivé lors des mesures effectuées à proximité de personnes.

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT
Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de transformer et/ou modifier l'appareil sans autorisation. Afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, les consignes de sécurité et avertissements, ainsi que le chapitre « Utilisation conforme » doivent impérativement être respectés.

AVERTISSEMENT
Avant toute utilisation de l'appareil, respecter les consignes suivantes :

- Éviter d'utiliser l'appareil à proximité de postes de soudure électriques, de chauffages à induction et d'autres champs électromagnétiques.
- Après un changement soudain de température, l'appareil doit être placé env. 30 minutes à la nouvelle température ambiante avant son utilisation afin de permettre la stabilisation du capteur IR.
- Ne pas soumettre l'appareil à des températures élevées pendant des périodes prolongées.
- Éviter les conditions ambiantes poussiéreuses et humides.
- Les appareils de mesure et leurs accessoires ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants !
- Dans les établissements industriels, les règlements de prévention des accidents de l'Association des syndicats professionnels en charge des installations et équipements électriques doivent être respectés.
- Les composants ou accessoires de l'appareil ne peuvent être modifiés ou remplacés qu'avec l'accord du fabricant ou de son représentant.
- Le contrôle de continuité est impossible car le signal sonore pourrait être guidé par la rupture de la conduite.

Veuillez respecter les cinq règles de sécurité :
1. Déconnecter l'appareil
2. Empêcher son redémarrage
3. Le mettre hors tension (la mise hors tension doit être constatée sur les 2 pôles)
4. Mettre à la terre et court-circuiter
5. Couvrir les éléments sous tension voisins

Utilisation conforme

L'appareil a exclusivement été conçu pour les applications décrites dans le manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut être la cause d'accidents ou de dommages sur l'appareil. Ces applications entraînent l'extinction immédiate de la garantie dont bénéficie l'utilisateur vis-à-vis du fabricant.

Afin de protéger l'appareil contre d'éventuels dommages, retirez la pile en cas de non-utilisation prolongée.

Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité. La garantie s'éteint dans de tels cas. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie aux consignes de sécurité du présent manuel d'utilisation. Veuillez lire les instructions dans leur intégralité avant la mise en service. Cet appareil a fait l'objet d'un contrôle CE et satisfait aux normes pertinentes.

Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications de cet appareil sans préavis.

Exclusion de responsabilité

La garantie s'éteint en cas de dommages résultant du non-respect du présent manuel d'utilisation ! Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs en résultant !

Testboy n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant
- du non-respect du présent manuel d'utilisation,
- de modifications apportées au produit sans l'accord de Testboy

ou
- de l'utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été fabriquées ou homologuées par Testboy
- de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Exactitude du manuel d'utilisation

Ces instructions de service ont été rédigées avec le plus grand soin. Nous n'endossons aucune responsabilité pour l'exactitude et l'intégralité des données, illustrations et schémas qu'elles contiennent. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression et d'erreurs.

Élimination

Cher client Testboy, en acquérant notre produit, vous avez la possibilité de déposer le produit en fin de vie dans un centre de collecte pour déchets électriques.

La directive WEEE (2002/96/CE) réglemente la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus depuis le 13.8.2005 de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus après cette date. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Élimination des piles usagées

En tant qu'utilisateur, vous être légalement (**loi allemande sur les piles**)de déposer toutes vos piles et batteries usagées dans des centres agréés ; **il est interdit de jeter celles-ci dans les ordures ménagères !**
Les piles et batteries contenant des substances toxiques portent les symboles illustrés ci-contre, indiquant qu'il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.
Les symboles des métaux lourds concernés sont :
Cd = Cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.
Vous pouvez ramener gratuitement vos piles et batteries usagées dans un centre de collecte de votre commune ou partout où des piles / batteries sont vendues !

Garantie de 5 ans

Testboy-Les appareils sont soumis à des contrôles de qualité stricts. Si des erreurs devaient cependant survenir pendant leur utilisation quotidienne, ceux-ci sont couverts par une garantie de 5 ans (uniquement sur présentation de la facture). Les défauts de fabrication et de matériel sont éliminées gratuitement par nos soins dans la mesure où l'appareil nous est renvoyé sans avoir été ouvert et ne présente aucune marque d'intervention extérieure. Les dommages causés par des chutes ou une mauvaise manipulation ne sont pas couverts par la garantie.

Veuillez vous adresser à :
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tél. : 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificat de qualité

L'ensemble des activités et processus pertinents en matière de qualité effectués au sein de l'entreprise Testboy GmbH est contrôlé en permanence par un système de gestion de la qualité. Testboy GmbH confirme ainsi que les équipements de contrôle et instruments utilisés pendant l'étalonnage sont soumis à des contrôles permanents.

Déclaration de conformité

Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur www.testboy.de

Utilisation

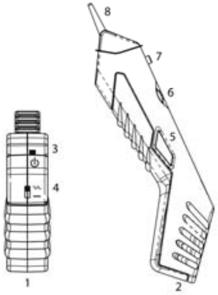
Nous vous remercions d'avoir acheté notre Testboy® 26.
Le détecteur de câble a été conçu pour trouver des fils de télécommunication, des câbles et paires de câbles, et pour tracer l'isolation sans l'endommager. Raccorder exclusivement des câbles ou conduites **hors tension**.

- L'appareil fonctionne avec un générateur de signaux audiofréquences pour une identification sécurisée des câbles
- Réglage du volume pour adapter la sensibilité et les conditions ambiantes
- Interrupteur de mise en service protégé pour éviter toute décharge intempestive de la pile
- Émetteur et récepteur
- Lampe de poche à LED intégrée
- Longueur maximale du câble jusqu'à 8 km (sans charge)

Veuillez lire ce mode d'emploi avant l'utilisation. Si l'appareil n'est pas utilisé conformément aux indications du fabricant, la protection assurée par l'appareil peut-être remise en cause.

Utilisation

Reliez les câbles de l'émetteur (1) à un fil du câble recherché.
Sélectionnez le signal sonore (4) (son continu ou interrompu) et allumez (3) l'émetteur (1).
Allumez le récepteur (2) à l'aide du bouton tournant (6). Vous pouvez régler le volume en fonction des conditions ambiantes.
Appuyez sur la touche d'activation (5) et touchez tous les câbles concernés avec la pointe (8).
Le son reçu est le plus fort sur le câble recherché.





AVERTISSEMENT
Seuls des câbles ou conduites hors tension peuvent être raccordés.
L'absence de tension doit être constatée, avant le contact avec les pièces conductrices, par un contrôle (mesure, court-circuit).
Il n'est pas possible d'identifier des câbles conducteurs de tension. Veuillez en tenir compte afin d'éviter tout choc électrique.

Lors de la détection d'un câble avec le détecteur de câble, il est possible de détecter des câbles incorrects ou plusieurs câbles à cause des différentes puissances de champ du signal sonore. Le détecteur de câble peut détecter des champs électromagnétiques d'un signal sonore d'un autre câble raccordé à l'EMETTEUR à proximité, mais pas de celui qui est supposé. Avec des puissances de champ faibles, le détecteur de câble peut détecter un câble incorrect. L'identification sonore peut être influencée par différents facteurs, dont :

- Lignes / Fils blindés
- Épaisseur et type d'isolation
- Distance avec la source sonore
- Consommateurs totalement isolés qui empêchent une mise à la terre effective
- Configuration du réseau de câbles
- État de l'appareil de contrôle et des piles

Contrôle de câbles coaxiaux

Pour contrôler les câbles coaxiaux, reliez le fil rouge au blindage du câble et le fil noir au conducteur interne.

FRANÇAIS

Contrôle modulaire (adaptateur)

Tous les contrôles peuvent être réalisés avec l'adaptateur, si besoin, (p.ex. connecteur RJ11 ou RJ45 pour le contrôle d'un fil téléphonique ou d'une ligne torsadée).

Lampe de poche

Allumez la lampe de poche intégrée au moyen de l'interrupteur (7).

Entretien

Le Testboy® 26 ne nécessite aucune maintenance autre que la pile.
Pour remplacer la pile, couper toutes les lignes de mesure, enlever la vis du logement à pile et remplacer la pile par une du même type.
Respecter la polarité.

Les piles ne peuvent pas être jetées dans les ordures ménagères. Vous trouverez un centre de collecte proche de chez vous !

Nettoyage

Pour nettoyer l'appareil des impuretés quotidiennes, utiliser un chiffon humide et un produit ménager doux. Ne pas utiliser de détergeant agressif, ni de solvant, pour nettoyer l'appareil.

Définition des catégories de surtension

Catégorie de mesure II : Mesures sur des circuits de courant présentant une liaison directe avec le réseau basse tension via un connecteur. Courant de court-circuit habituel < 10 kA.

Catégorie de mesure III : Mesures réalisées au niveau des installations électriques intérieures (consommateurs stationnaires avec raccordement non enfichable, raccordement répartiteur, appareils encastrés dans le répartiteur).
Courant de court-circuit habituel < 50 kA.

Catégorie de mesure IV : Mesures réalisées à la source de l'installation basse tension (compteur, raccordement principal, protection primaire contre les surintensités). Courant de court-circuit habituel >> 50 kA.

Lorsqu'il s'agit de déterminer la catégorie de mesure en cas de combinaison de composant de pointe de mesure et d'instrument de mesure c'est toujours la plus petite catégorie, soit du composant de pointe de mesure, soit de l'instrument de mesure, qui est valable.

Caractéristiques techniques

Affichage	sonore
Alimentation en courant	Taille 6LR61 9 V (tant pour l'EMETTEUR que pour le RECEPTEUR)
Dimensions	230 x 55 x 23 mm (récepteur) 55 x 57 x 23 mm (émetteur)
Poids	244 g
Température de service	5 °C à 40 °C
Classe de protection	IP 20
Catégorie de surtension	CAT III 100 V
Catégorie pince crocodile	CAT III 100 V / 16 A

FRANÇAIS

Indicaciones

Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA
Las fuentes de riesgo son, por ejemplo, las piezas mecánicas, las cuales podrían causar lesiones graves a personas.
Existe también riesgo para objetos (p. ej. daños en el instrumento).

ADVERTENCIA
Una descarga eléctrica podría derivar en la muerte o en lesiones graves en personas, así como ser una amenaza para el funcionamiento de objetos (p. ej. daños en el instrumento).

ADVERTENCIA
No dirija nunca el rayo láser directa ni indirectamente a través de superficies reflectantes hacia los ojos. La radiación láser puede causar daños irreparables en los ojos. Al realizar mediciones cerca de personas, deberá desactivarse el rayo láser.

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA
Por motivos de seguridad y homologación (CE), no está permitido transformar ni realizar modificaciones por cuenta propia en el instrumento. Con el fin de garantizar un funcionamiento seguro del instrumento, es imprescindible cumplir las indicaciones de seguridad, las notas de advertencia y el capítulo "Uso previsto".

ADVERTENCIA
Antes de usar el instrumento, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Evite el uso del instrumento en las inmediaciones de aparatos eléctricos para soldar, de fogones de inducción y de otros campos electromagnéticos.
- Después de cambios de temperatura bruscos debe aclimatarse el instrumento durante aprox. 30 minutos a la nueva temperatura ambiente antes de usar con el fin de estabilizar el sensor de infrarrojos.
- No exponga el instrumento durante mucho tiempo a altas temperaturas.
- Evite condiciones externas con polvo y humedad.
- ¡Los instrumentos de medición y los accesorios no son un juguete y no deben dejarse en manos de niños!
- En instalaciones industriales deberán tenerse en cuenta las medidas de prevención de accidentes de la asociación profesional competente para la prevención y el seguro de accidentes laborales para instalaciones eléctricas y sustancias de producción.
- Los componentes o accesorios del aparato solo deben ser modificados o reemplazados bajo el consentimiento del fabricante o de su representante.
- No es posible realizar un control de continuidad ya que la señal acústica podría ser enviada a través del punto de rotura del conducto.

Tenga en cuenta las cinco reglas de seguridad:

1 Desconectar la instalación
2 Prevenir cualquier posible realimentación
3 Comprobar la ausencia de tensión (debe determinarse en dos polos)
4 Cortocircuitar y poner a tierra la instalación
5 Proteger y señalar frente a elementos próximos en tensión

Uso previsto

El instrumento ha sido previsto únicamente para los usos descritos en el manual de instrucciones. Está prohibido cualquier otro uso. Este podría causar accidentes o la destrucción del instrumento. Estos usos resultarán en la anulación inmediata de cualquier derecho por garantía del operario frente al fabricante.

Para proteger el instrumento frente a daños, extraiga las pilas cuando este no se vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

En caso de producirse daños en la integridad física de las personas o daños materiales ocasionados por la manipulación inadecuada o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad, no asumimos ninguna responsabilidad. En estos casos queda anulado cualquier derecho por garantía. Un símbolo de exclamación dentro de un triángulo señala las indicaciones de seguridad en el manual de instrucciones. Antes de la puesta en servicio, lea completamente el manual. Este instrumento dispone de homologación CE y cumple, por tanto, las directivas requeridas.

Reservado el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

Cláusula de exención de responsabilidad

¡Los derechos por garantía quedan anulados cuando los daños han sido producidos por incumplimiento del manual! ¡No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados resultantes!

Testboy no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de:

- El incumplimiento del manual.
- Las modificaciones en el producto no autorizadas por Testboy.
- Las piezas de repuesto no fabricadas o no autorizadas por Testboy.
- Estar bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

Exactitud del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones ha sido redactado con gran esmero. No asumimos garantía alguna por la exactitud y la integridad de los datos, las imágenes ni los diagramas. Reservado el derecho a realizar modificaciones, corregir erratas y errores.

Eliminación de deshechos

Estimado cliente de Testboy, con la adquisición de nuestro producto tiene la posibilidad de, una vez finalizada su vida útil, devolver el instrumento a los puntos de recogida adecuados para chatarra eléctrica.

La Directiva RAEE (2002/96/CE) regula la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Desde el 13 de agosto de 2005 los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a recoger y a reciclar de forma gratuita los aparatos eléctricos vendidos a partir de esta fecha. Los aparatos eléctricos no podrán ser recogidos por tanto en los flujos de residuos "normales". Los aparatos eléctricos deberán reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos afectados por esta directiva llevan este logotipo.

Eliminación de pilas usadas

Usted, como consumidor final, está obligado por ley a retornar todas las pilas y baterías usadas (**ley sobre pilas**). **¡Está prohibido desecharlas en la basura doméstica!**

Las pilas/baterías con sustancias nocivas están marcadas con los símbolos indicados en el margen, los cuales señalan la prohibición de desecharlas en la basura doméstica.

Los símbolos de los metales pesados determinantes son:

Cd = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = plomo.

Podrá entregar las pilas/baterías usadas en los puntos de recogida de su municipio o en cualquier comercio que venda pilas/baterías sin ningún coste adicional para usted.

5 años de garantía

Los instrumentos Testboy están sometidos a un estricto control de calidad. Sin embargo, si durante el uso diario se produjeran errores en el funcionamiento, ofrecemos una garantía de 5 años (solo válida con presentación de la factura). Eliminaremos de forma gratuita los errores de fabricación o material siempre que el instrumento nos sea enviado sin haber sido manipulado ni abierto. Los daños por caída o por manejo erróneo quedan excluidos de la garantía.

Póngase en contacto con:
Testboy GmbH
Fábrica especial electrotécnica
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Alemania

Tel.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificado de calidad

Todas las actividades y procesos relacionados con la calidad realizados dentro de Testboy GmbH son controlados de forma permanente mediante un sistema de gestión de calidad. Testboy GmbH certifica además que los dispositivos de revisión y los instrumentos empleados durante el calibrado están sometidos a un control permanente para equipos de inspección, medición y ensayo.

Declaración de conformidad

El producto cumple las directivas actuales. Encontrará más información en www.testboy.de

Manejo

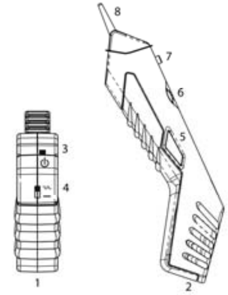
Muchas gracias por elegir el Testboy® 26.
El buscador de líneas ha sido desarrollado para localizar líneas de telecomunicaciones, conductores individuales y cables de pares, o para hacer un seguimiento de los mismos sin tener que dañar el aislamiento. Solo pueden conectarse cables o conductos **sin tensión**.

- El instrumento trabaja con un generador de sonidos para identificar las líneas de forma segura.
- Regulador de volumen para ajustar la sensibilidad a las condiciones externas
- Conector protegido para evitar una descarga involuntaria de la pila
- Emisor y receptor
- Linterna por LED integrada
- Longitud de línea máxima hasta 8 km (libre de cargas)

Lea este manual antes de usar. Si no se emplea el instrumento conforme a las indicaciones del fabricante, la protección que el mismo instrumento ofrece podría verse perjudicada.

Manejo

Una cada una de las líneas del emisor (1) a un conductor de la línea buscada.
Seleccione el tono de comprobación (4) (tono continuo o intermitente) y conecte (3) el emisor (1).
Conecte el receptor (2) con el interruptor giratorio (6). El volumen se puede ajustar según las condiciones externas.
Pulse el botón de activación (5) y toque con la punta (8) todas las líneas que podrían ser relevantes.
El tono recibido será más alto en la línea buscada.





ADVERTENCIA
Solo deben conectarse cables o líneas sin corriente.
Antes de tocar piezas conductoras debe determinarse con una prueba (medición, cortocircuito) que estas no llevan tensión.
No es posible identificar conductores bajo tensión. Tenga esto en cuenta para evitar una descarga eléctrica.

Al detectar un conductor con el buscador de líneas pueden detectarse líneas falsas o múltiples debido a las diferentes intensidades de campo de la señal acústica. El buscador de líneas puede recibir los campos electromagnéticos de una señal acústica de otra línea conectada al EMISOR en las inmediaciones, pero no correspondiente a las líneas supuestas. Con una intensidad de campo baja puede que el buscador de líneas no detecte la línea correcta. La detección del tono puede estar influida por diferentes factores, entre ellos:

- Cables/hilos blindados
- Espesor y tipo del aislamiento
- Distancia a la fuente del sonido
- Consumidores completamente aislados que evitan una puesta a tierra efectiva.
- Dimensionado de la red de líneas
- Estado del instrumento de comprobación y de las pilas

Comprobar líneas coaxiales

Para comprobar líneas coaxiales, conecte la línea roja con la malla metálica y la línea negra con el conductor central.

Comprobación modular (adaptador)

Con el adaptador se pueden realizar todas las comprobaciones en caso necesario (p. ej. conector RJ11 o RJ45 para comprobar una línea de teléfono o un cable de par trenzado).

Linterna

Encienda la linterna integrada mediante el pulsador (7).

Mantenimiento

El Testboy® 26 no necesita mantenimiento, a excepción de la pila.
Para cambiar la pila separar todas las líneas de medición, retirar el tornillo en el compartimento de la pila y reemplazar la pila por una de la misma clase.
Tener en cuenta la posición correcta de los polos.

Las pilas no deben desecharse en la basura doméstica. ¡Acuda al punto de recogida más cercano a usted!

Limpieza

Para limpiar el instrumento de la suciedad que se produzca a diario emplear un paño húmedo y un limpiador doméstico suave. No emplear limpiadores agresivos ni disolventes para limpiar el instrumento.

Definición de las categorías de sobretensión

Categoría de medición II: Mediciones en los circuitos eléctricos conectados eléctricamente de forma directa a la red de baja tensión mediante clavija. Corriente de cortocircuito habitual < 10 kA.

Categoría de medición III: Mediciones en la instalación del edificio (consumidores estacionarios con conexión no enchufable, conexión de distribuidor, instrumentos montados de forma fija en el distribuidor).
Corriente de cortocircuito habitual < 50 kA

Categoría de medición IV: Mediciones en la fuente de la instalación de baja tensión (contador, conexión principal, fusible de sobrecorriente primario). Corriente de cortocircuito habitual >> 50 kA.

Para determinar la categoría de medición para una combinación de módulo de puntas de prueba e instrumento de medición rige siempre la categoría más baja, bien del módulo de puntas de prueba o del instrumento de medición.

Datos técnicos

Indicación	acústica
Suministro de corriente	Dimensión 6LR61 9 V (tanto para EMISOR como para RECEPTOR)
Dimensiones	230 x 55 x 23 mm (receptor) 55 x 57 x 23 mm (emisor)
Peso	244 g
Temperatura de servicio	5 °C a 40 °C
Grado de protección	IP 20
Categoría de sobretensión	CAT III 100 V
Categoría de pinzas de cocodrilo	CAT III 100 V / 16 A

Avisos

Indicações de segurança

ATENÇÃO
Fontes de perigo são, por exemplo, peças mecânicas que podem originar ferimentos graves em pessoas.
Além disso, também existe o perigo de danos de objetos (p. ex. a danificação do aparelho).

ATENÇÃO
Um choque elétrico pode causar a morte ou ferimentos graves em pessoas, bem como dar origem a falhas de funcionamento de objetos (p. ex. a danificação do aparelho).

ATENÇÃO
Nunca aponte o raio laser direta ou indiretamente, através de superfícies refletoras, para o olho humano. Os raios laser podem provocar danos irreparáveis nos olhos. Durante a realização de medições na proximidade de pessoas, é necessário desativar o raio laser.

Indicações de segurança gerais

ATENÇÃO
Por razões de segurança e de homologação (CE) não é permitida a adaptação e/ou alteração construtiva do aparelho. De modo a assegurar o funcionamento seguro do aparelho, é fundamental respeitar os avisos de segurança, as notas de atenção e o capítulo "Utilização adequada".

ATENÇÃO
Antes de utilizar o aparelho, observe as seguintes indicações:

- Evite o funcionamento do aparelho nas imediações de aparelhos de soldar elétricos, aquecedores de indução e outros campos eletromagnéticos.
- Após mudanças abruptas da temperatura e antes da utilização do aparelho, é necessário aguardar aprox. 30 minutos para permitir a sua adaptação à temperatura ambiente, a fim de estabilizar o sensor de infravermelhos.
- Não exponha o aparelho durante longos períodos a altas temperaturas.
- Evite condições ambientais húmidas ou muito poeirentas.
- Os aparelhos de medição e os acessórios não são brinquedos e devem ser mantidos fora do alcance das crianças!
- Nas instalações industriais/profissionais é fundamental respeitar e cumprir as prescrições que visam a prevenção de acidentes da associação profissional competente para instalações e equipamentos elétricos.
- Os componentes ou acessórios do aparelho apenas podem ser modificados ou substituídos após a autorização do fabricante ou de um representante autorizado.
- Uma verificação de continuidade não é possível, uma vez que o sinal sonoro pode ser conduzido através do ponto de rutura do cabo.

Tenha em atenção as cinco regras de segurança:

1 Desconexão
2 Proteger contra uma nova ligação
3 Determinar se há tensão (a presença de tensão deverá ser verificada em 2 polos)
4 Ligar à terra e curto-circuitar
5 Cobrir as peças sob tensão adjacentes

Utilização prevista

O aparelho foi concebido única e exclusivamente para as aplicações descritas no manual de instruções. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadmissível e pode provocar acidentes ou destruir o aparelho. Esse tipo de utilização implica a extinção imediata de quaisquer direitos de garantia do utilizador perante o fabricante.

De modo a proteger o aparelho contra danos, deve remover as pilhas/baterias do mesmo, sempre que este não for utilizado durante longos períodos.

O fabricante não se responsabiliza por danos pessoais ou materiais resultantes de um manuseamento inadequado ou do desrespeito pelas indicações de segurança. Nestas situações, a garantia perde imediatamente a sua validade. Um ponto de exclamação dentro de um triângulo remete para indicações de segurança no manual de instruções. Antes de proceder à colocação em funcionamento, leia o manual de instruções na íntegra. Este aparelho foi verificado e testado de acordo com as disposições da CE e cumpre as respetivas diretivas em vigor.

Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Exoneração de responsabilidade

A garantia é anulada no caso de danos resultantes do desrespeito pelo conteúdo das instruções! Não nos responsabilizamos por quaisquer danos secundários que daí possam surgir!

A Testboy não se responsabiliza por danos que sejam resultado

- do desrespeito pelo conteúdo das instruções,
- de alterações no produto sem o consentimento prévio por parte da Testboy

ou

- da utilização de peças sobressalentes não originais ou não autorizadas pela Testboy
- ou que resultem do consumo de álcool, drogas ou medicamentos ingeridos.

Exatidão dos dados do manual de instruções

Este manual de instruções foi elaborado com o máximo cuidado. Não garantimos a exatidão nem a integralidade dos dados, figuras e desenhos. Reservado o direito a alterações, erros de impressão e lapsos.

Eliminação

Exmo. cliente Testboy, ao adquirir o nosso produto, passa a ter a possibilidade e o direito de o devolver, após o fim da vida útil do mesmo, nos pontos de recolha de resíduos eletrónicos.

A REEE (2002/96/CE) regulamenta a retoma e a reciclagem de aparelhos elétricos usados. Desde 13-08-2005 os fabricantes de aparelhos elétricos são obrigados a receber e reciclar gratuitamente todos os produtos que tenham sido vendidos após esta data. Os aparelhos elétricos não podem ser eliminados com os resíduos domésticos "normais". Os aparelhos elétricos devem ser reciclados e eliminados separadamente. Todos os aparelhos abrangidos por esta diretiva estão assinalados com este logótipo.

Eliminação de pilhas usadas

O consumidor final é obrigado por lei (**Lei sobre as baterias/pilhas**) à devolução de todas as baterias/pilhas usadas; **não é permitida a eliminação das mesmas através do lixo doméstico!**
As baterias/pilhas com substâncias nocivas estão assinaladas com os seguintes símbolos, que advertem para a proibição de eliminação através do lixo doméstico.
As designações para os metais pesados importantes são:
Cd = cádmio, **Hg** = mercúrio, **Pb** = chumbo.
As pilhas/baterias usadas podem ser devolvidas gratuitamente em todos os pontos de recolha municipais ou em todos os locais onde se vendem pilhas/baterias!

5 anos de garantia

Os aparelhos Testboy estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Se durante a utilização diária ocorrerem todavia falhas de funcionamento, oferecemos uma garantia de 5 anos (apenas válida com o recibo/fatura original). Erros de fabrico ou defeitos do material serão por nós eliminados ou reparados gratuitamente, desde que o aparelho nos seja enviado sem sinais de manipulação e de abertura não autorizadas. Os danos resultantes de queda ou de um manuseamento incorreto não estão cobertos pela garantia.

Entre em contacto com:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificado de qualidade

Todas as atividades e processos relevantes para a qualidade, realizados pela Testboy GmbH, são permanentemente monitorizados por um sistema de gestão da qualidade. A Testboy GmbH confirma também que os dispositivos e instrumentos de controlo utilizados durante a calibração estão sujeitos a uma monitorização e controlo permanentes.

Declaração CE de Conformidade

O produto cumpre os requisitos das mais recentes diretivas. Para mais informações, veja na Internet, em www.testboy.de

Manuseamento

Muito obrigado pela aquisição do Testboy® 26.
O identificador de fios foi concebido para encontrar ou acompanhar o trajeto de cabos de telecomunicações, fios individuais ou conjuntos de fios, sem danificar o isolamento. Só podem ser ligados cabos ou fios que estejam **livres de tensão**.

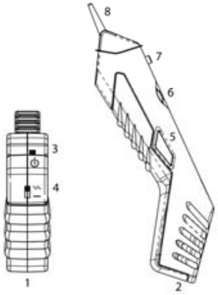
- O dispositivo trabalha com um gerador de som para a identificação segura dos fios
- Regulador do volume de som para ajustar a sensibilidade e adaptar o dispositivo às condições ambientais
- Interruptor de ligar protegido, para evitar que a pilha seja descarregada
- Emissor e recetor
- Lanterna LED integrada
- Comprimento máximo dos fios/cabos até 8 km (sem carga)

Ler as instruções antes de utilizar o aparelho. Se o aparelho não for utilizado de acordo com as instruções do fabricante, a proteção disponibilizada pelo aparelho pode não funcionar devidamente.

PORTUGUÊS

Manuseamento

Conectar os cabos do emissor (1) com respetivamente um condutor do cabo procurado.
Selecionar o tom de teste (4) (tonalidade contínua ou tonalidade alternada) e ligar (3) o emissor (1).
Ligar o recetor (2) através do botão rotativo (6).
O volume pode ser ajustado consoante as condições ambientais.
Premir o botão de ativação (5) e tocar com a ponta (8) em todos os cabos aplicáveis.
O volume do tom recebido é mais elevado no cabo procurado.





ATENÇÃO
Apenas podem ser conectados cabos ou fios sem corrente.
Antes de tocar em componentes condutores de corrente, deve-se realizar um teste (medição, curto-circuito) para garantir que os mesmos se encontram livres de tensão.
Não é possível identificar condutores que estejam sob tensão. É favor observar esta indicação para evitar apanhar um choque elétrico.

Durante a deteção de um fio com o identificador de fios podem ser detetadas correntes erradas ou várias correntes, devido às diferentes intensidades de campo do sinal sonoro. O identificador de fios recebe eventualmente os campos eletromagnéticos de um sinal sonoro de outro cabo conectado ao EMISSOR, que esteja na proximidade, mas não do cabo suspeitado. Em situações de uma baixa intensidade de campo, o identificador de fios event. não deteta o cabo correto.
A deteção sonora pode ser influenciada por diversos fatores, tais como:

- Cabos/fios blindados
- Espessura e tipo de isolamento
- Distância da fonte do tom
- Consumidores completamente isolados que previnem uma ligação eficaz à terra
- Dimensionamento / estruturação da rede de distribuição
- Estado do aparelho de teste e das pilhas

Teste de cabos coaxiais

Para testar cabos coaxiais, ligue o fio vermelho à blindagem do cabo e o fio preto ao condutor interior.

Verificação modular (adaptador)

Se necessário, todas as verificações podem ser executadas com o adaptador (p. ex., conector RJ11 ou RJ45 para a verificação de uma linha telefónica ou de um cabo torcido).

Lanterna

Ligar a lanterna integrada através do interruptor (7).

Manutenção

O Testboy® 26 não requer qualquer manutenção (com exceção da pilha).
Para substituir a pilha, desconectar todas as linhas de medição, desenroscar o parafuso no compartimento das pilhas e substituir a pilha por outra do mesmo tipo.
Prestar atenção à polaridade correta.

As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Opte por um centro de recolha!

Limpeza

Para remover as sujidades do dia-a-dia do aparelho, utilizar um pano húmido e um detergente doméstico suave. Não utilizar detergentes agressivos ou solventes para limpar o aparelho.

Definição das categorias de sobretensão

Categoria de medição II: Medições em circuitos elétricos que, através de um conector, têm uma ligação direta a uma rede de baixa tensão. Corrente de curto-circuito típica < 10 kA.

Categoria de medição III: Medições dentro da instalação de um edifício (consumidores estacionários com ligação sem conector, ligação de distribuidor, aparelhos não desmontáveis no distribuidor).
Corrente de curto-circuito típica < 50 kA.

Categoria de medição IV: Medições na fonte da instalação de baixa tensão (contador, ligação principal, proteção contra sobreintensidade primária). Corrente de curto-circuito típica >> 50 kA.

Para identificar a categoria de medição numa combinação de módulo de ponta de teste e aparelho de medição, é sempre válida a categoria mais baixa do módulo de ponta de teste ou do aparelho de medição.

Dados técnicos

Indicação	Acústico
Alimentação elétrica	Dimensão 6LR61 9 V (respetivamente para EMISSOR e RECETOR)
Dimensões	230 x 55 x 23 mm (recetor) 55 x 57 x 23 mm (emissor)
Peso	244 g
Temperatura de serviço	5 °C até 40 °C
Tipo de proteção	IP 20
Categoria de sobretensão	CAT III 100 V
Categoria, pinça crocodilo	CAT III 100 V / 16 A

Avvertenze

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA
Fonti di pericolo sono ad es. componenti meccanici che possono provocare gravi lesioni personali.
Sussiste anche un pericolo di danni materiali (ad es. danneggiamento dello strumento).

AVVERTENZA
Scosse elettriche possono causare la morte o gravi lesioni personali, così come danni materiali (ad es. danneggiamento dello strumento).

AVVERTENZA
Non puntare il raggio laser, né direttamente né indirettamente attraverso superfici riflettenti, contro gli occhi. Il raggio laser può causare danni irreparabili alla vista.
In caso di misure vicino ad altre persone, è necessario disattivare il raggio laser.

Avvertenze di sicurezza generali

AVVERTENZA
Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE), non sono ammesse modifiche e/o trasformazioni arbitrarie dello strumento. Per garantire un funzionamento sicuro dello strumento è assolutamente necessario osservare le avvertenze di sicurezza, i simboli di pericolo e il capitolo "Uso regolamentare".

AVVERTENZA
Prima di utilizzare lo strumento, si prega di osservare le seguenti avvertenze:

- Evitare di usare lo strumento nelle vicinanze di saldatrici elettriche, impianti di riscaldamento a induzione e altri campi elettromagnetici.
- In caso di bruschi cambi di temperatura, prima di utilizzare lo strumento occorre stabilizzarlo per circa 30 minuti alla nuova temperatura ambiente, per condizionare il sensore IR.
- Non esporre lo strumento per lunghi periodi di tempo a temperature elevate.
- Evitare l'uso in ambienti polverosi e umidi.
- Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini!
- All'interno di ambienti industriali occorre rispettare le norme antinfortunistiche delle associazioni di categoria vigenti in materia di impianti e componenti elettrici.
- I componenti o gli accessori dello strumento possono essere modificati o sostituiti esclusivamente in presenza di un'approvazione del produttore o di un suo rappresentante.
- Una prova di continuità non è possibile in quanto in segnale può essere inoltrato tramite il punto di rottura della linea.

Si prega di rispettare le cinque regole di sicurezza:

1 Isolare

2 Mettere in sicurezza per prevenire la riaccensione accidentale

3 Verificare la condizione di interruzione del circuito (l'assenza di tensione deve essere verificata sui 2 poli)

4 Collegare a terra e cortocircuitare

5 Coprire o proteggere le parti sotto tensione vicine alla zona delle operazioni

Uso regolamentare

Lo strumento è destinato esclusivamente a svolgere le operazioni descritte nel manuale dell'utente. Qualsiasi altro uso è considerato non regolamentare e può causare infortuni o il danneggiamento irreparabile dello strumento. Simili usi causano un immediato annullamento della garanzia concessa dal produttore all'utente.

Se lo strumento non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria per proteggerlo da eventuali danni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni materiali o personali derivanti da un uso improprio o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza. In simili casi decade qualsiasi diritto alla garanzia. Il simbolo del punto esclamativo all'interno di un triangolo richiama l'attenzione sulle avvertenze di sicurezza contenute nel manuale dell'utente. Prima della messa in funzione, leggere il manuale completo. Questo strumento reca il marchio CE e risponde così a tutte le necessarie direttive.

Ci riserviamo la facoltà di modificare le specifiche senza alcun preavviso.

Esclusione della responsabilità

In caso di danni causati dal mancato rispetto del manuale decade qualsiasi diritto alla garanzia! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni indiretti risultanti!

Testboy non risponde dei danni causati

- dal mancato rispetto del manuale dell'utente,
- da modifiche del prodotto non autorizzate da Testboy

o

- dall'uso di ricambi non prodotti né autorizzati da Testboy
- dall'uso di alcol, sostanze stupefacenti o medicinali.

ITALIANO

Esattezza del manuale dell'utente

Il presente manuale dell'utente è stato redatto con la massima cura possibile. Ciononostante, non ci assumiamo alcuna responsabilità per l'esattezza né per la completezza dei dati, delle immagini e dei disegni. Con riserva di modifiche, refusi ed errori.

Smaltimento

Gentili clienti Testboy, con l'acquisto del nostro prodotto avete la possibilità di restituire lo strumento, al termine del suo ciclo di vita, ai centri di raccolta per rifiuti elettronici.



La normativa RAEE (2002/96/CE) regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettronici. Dal 13.8.2005, i produttori di apparecchi elettronici sono obbligati a prendere in consegna e a riciclare gratuitamente gli articoli elettronici prodotti dopo questa data. Gli apparecchi elettrici non possono più essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Essi devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano nel campo di validità di questa direttiva sono contrassegnati con un marchio speciale.

Smaltimento di batterie usate



Il consumatore finale è tenuto per legge (**legge sulle batterie**) a restituire tutte le batterie usa-e-getta e ricaricabili usate; **è vietato smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici!**
Le batterie usa-e-getta/ricaricabili sono contrassegnate con il simbolo qui a fianco, che richiama l'attenzione su divieto di smaltimento insieme ai rifiuti domestici.
I codici che identificano il metallo pesante contenuto nella batteria sono:
Cd = Cadmio, **Hg** = Mercurio, **Pb** = Piombo.
Le batterie usa-e-getta/ricaricabili usate possono essere consegnate gratuitamente ai centri di raccolta del comune di residenza oppure in tutti i punti vendita di batterie!

Garanzia di 5 anni

I dispositivi Testboy prima di lasciare la fabbrica vengono sottoposti a severi controlli di qualità. Ciononostante, se durante l'impiego pratico dovessero emergere eventuali difetti, sullo strumento viene concessa una garanzia di 5 anni (valida solo con fattura). Eventuali danni di fabbricazione o dei materiali verranno eliminati gratuitamente dal produttore, se lo strumento viene restituito intatto e senza interventi esterni. Sono esclusi dalla garanzia i danni derivanti dalla caduta o da un uso improprio dello strumento.

Rivolgersi a:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificato di qualità

Tutte le attività e i processi che si volgono all'interno della Testboy GmbH e rilevanti ai fini della qualità, vengono permanentemente monitorati da un sistema di assicurazione della qualità. La Testboy GmbH conferma inoltre che anche i dispositivi e gli strumenti utilizzati per la taratura sono soggetti a un monitoraggio permanente.

Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.testboy.de

Uso

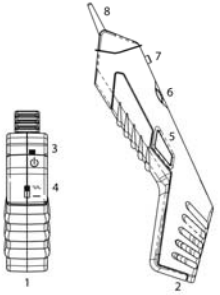
Vi ringraziamo per aver acquistato lo strumento Testboy® 26.
Il cercafase è stato sviluppato per trovare linee di comunicazione, singoli cavi o doppini, o per tracciarlo senza danneggiare l'isolamento. Bisogna usare solo cavi o linee collegati in **assenza di tensione**.

- Il dispositivo funziona con un generatore acustico per identificare la fase in sicurezza
- Regolatore del volume per l'adattamento alla sensibilità e alle condizioni ambientali
- Interruttore di accensione protetto per evitare di scaricare la batteria in maniera indesiderata
- Trasmettitore e ricevitore
- Torcia LED integrata
- Massima lunghezza della linea fino a 8 km (non caricata)

Prima dell'uso leggere questo manuale di istruzioni. Se il dispositivo non viene usato in conformità con le indicazioni del produttore, la sua protezione in dotazione può essere compromessa.

Uso

Collegare i cavi del trasmettitore (1) con un conduttore della linea cercata.
Selezionare il segnale acustico (4) (permanente o intermittente) e attivare (3) il trasmettitore (1).
Attivare il ricevitore (2) col selettore rotante (6). Il volume può essere impostato in base alle condizioni ambientali.
Premere il tasto di attivazione (5) e toccare con la punta (8) tutti i conduttori da testare.
Il segnale acustico ricevuto con maggior volume è quello del conduttore cercato.



AVVERTENZA
Si possono collegare solo cavi o linee privi di tensione.
Prima di toccare i componenti elettroconduttori bisogna stabilire l'assenza di tensione con un apposto controllo (misurazione, cortocircuito).
Non è possibile identificare conduttori attivi durante il passaggio di corrente. Prestare attenzione ad evitare una scossa elettrica.

Provando a rintracciare un conduttore con il cercafase, a causa di vari campi magnetici del segnale acustico si possono rintracciare uno o più cavi in maniera errata. Il cercafase riceve eventualmente i campi elettromagnetici di un segnale acustico di un altro cavo collegato al TRASMETTITORE nelle vicinanze, ma non dal cavo atteso. In presenza di campi magnetici inferiori, il cercafase eventualmente non riconosce il giusto cavo. Il riconoscimento del segnale può essere influenzato da vari fattori, tra i quali:

- Cavi/fili schermati
- Spessore e tipo di isolamento
- Distanza dalla fonte acustica
- Utenze completamente isolate che impediscono un'effettiva messa a terra.
- Posa della rete di conduttori
- Condizione del dispositivo di controllo e delle batterie

Controlli di linee coassiali

Per controllare linee coassiali bisogna collegare la linea rossa con la schermatura del cavo e la linea nera con conduttore interno.

Controllo modulare (adattatore)

Tutti i controlli possono essere eseguiti con l'adattatore in caso di necessità (ad es. connettore RJ11 RJ45 per controllare una linea telefonica o una linea intrecciata).

Torcia LED

Accendere la torcia integrata attraverso l'interruttore (7).

Manutenzione

Testboy® 26 è esente da manutenzione ad eccezione della sostituzione della batteria.
Per sostituire la batteria bisogna scollegare tutti i cavi di misurazione, rimuovere la vite del vano batterie e inserire una nuova batteria dello stesso tipo.
Prestare attenzione alla giusta polarità.

Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Un centro di raccolta batterie usate è sicuramente presente anche nelle vostre vicinanze!

Pulizia

Pulire il dispositivo eliminando tutta la sporcizia quotidiana con un panno umido e con un detergente leggero ad uso domestico. Non usare detergenti aggressivi o solventi per pulire il dispositivo.

Definizione delle categorie di sovratensione

Categoria di misura II: misure su circuiti elettrici collegati direttamente alla rete elettrica a bassa tensione tramite connettori. Corrente tipica di cortocircuito < 10 kA.

Categoria di misura III: misure all'interno delle installazioni dell'edificio (utenze stazionarie senza connettore, collegamento del ripartitore, apparecchi fissi nel ripartitore).
Corrente tipica di cortocircuito < 50 kA.

Categoria di misura IV: misure alla fonte dell'installazione a bassa tensione (contatore, collegamento principale, fusibile di massima corrente). Corrente tipica di cortocircuito >> 50 kA.

Per determinare la categoria di misura per una combinazione formata da un gruppo costruttivo con puntale di prova e un dispositivo di misura, vale sempre la categoria più bassa del gruppo costruttivo o dello strumento di misurazione.

Dati tecnici

Display	acustico
Alimentazione	Dimensioni 6LR61 9V (rispettivamente per TRASMETTITORE e RICEVITORE)
Dimensioni	230 x 55 x 23 mm (ricevitore) 55 x 57 x 23 mm (trasmettitore)
Peso	244 g
Temperatura d'esercizio	Da 5 °C a 40 °C
Classe di protezione	IP 20
Classe di sovratensione	CAT III 100 V
Categoria morsetto coccodrillo	CAT III 100 V / 16 A

Instructies

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING
Gevarenbronnen zijn bijv. mechanische delen, die zware verwondingen van personen kunnen veroorzaken.
Er bestaat ook gevaar voor voorwerpen (bijv. de beschadiging van het instrument).

WAARSCHUWING
Een elektrische schok kan de dood of zware verwondingen van personen tot gevolg hebben en een gevaar inhouden voor de werking van voorwerpen (bijv. de beschadiging van het instrument).

WAARSCHUWING
Richt de laserstraal nooit rechtstreeks of onrechtstreeks door reflecterende oppervlakken op het oog. Laserstraling kan onherstelbare schade aan het oog veroorzaken. Bij metingen in de buurt van mensen moet de laserstraal uitgeschakeld worden.

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING
Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtige ombouwen en/of veranderen van het instrument niet toegestaan. Om een veilig bedrijf met het instrument te garanderen moet u de veiligheidsinstructies, waarschuwingen en het hoofdstuk "Doelmatig gebruik" absoluut in acht nemen.

WAARSCHUWING
Gelieve vóór het gebruik van het instrument de volgende instructies in acht te nemen:
- Vermijd een bedrijf van het instrument in de buurt van elektrische lasapparaten, inductieverwarmers en andere elektromagnetische velden.
- Na abrupte temperatuurveranderingen moet het instrument vóór het gebruik voor stabilisering ca. 30 minuten aan de nieuwe omgevingstemperatuur worden aangepast om de IR-sensor te stabiliseren.
- Stel het instrument niet langere tijd bloot aan hoge temperaturen.
- Vermijd stoffige en vochtige omgevingsvoorwaarden.
- Meetinstrumenten en toebehoren zijn geen speelgoed en horen niet thuis in de handen van kinderen!
- In industriële faciliteiten moeten de voorschriften ter preventie van ongevallen van de bond van de industriële ongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht worden genomen.
- Componenten of toebehoren van het instrument mogen alleen met toestemming van de fabrikant of diens vertegenwoordiger veranderd of vervangen worden.
- Een doorgangscontrole is niet mogelijk, omdat het signaal via het breekpunt van de leiding kan worden geleid.

Gelieve de vijf veiligheidsregels in acht te nemen:

1 Vrijschakelen
2 Beveiligen tegen opnieuw inschakelen
3 Spanningsvrijheid vaststellen (spanningsvrijheid moet 2-polig worden vastgesteld)
4 Aarden en kortsluiten
5 Naburige onder spanning staande delen afdekken

Doelmatig gebruik

Het instrument is alleen bedoeld voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. Een ander gebruik is niet toegelaten en kan ongevallen of onherstelbare beschadiging van het instrument tot gevolg hebben. Deze toepassingen hebben tot gevolg dat elk recht op garantie en schadevergoeding van de bediener jegens de fabrikant onmiddellijk komt te vervallen.

Gelieve om het instrument bij langer niet-gebruik tegen beschadiging te beschermen de batterijen te verwijderen.

Bij materiële schade of persoonlijke verwondingen als gevolg van ondeskundige hantering of niet-inachtneming van de veiligheidsinstructies aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In zulke gevallen komt elk recht op garantie te vervallen.
Een uitroepteken in de driehoek verwijst naar veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding. Lees vóór inbedrijfstelling de handleiding helemaal door.
Dit instrument is CE-gecontroleerd en voldoet derhalve aan de vereiste richtlijnen.

Rechten voorbehouden om de specificaties zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

Bij schade als gevolg van niet-inachtneming van deze handleiding komt het recht op garantie te vervallen! Voor indirecte schade als gevolg daarvan aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

Testboy is niet aansprakelijk voor schade ontstaan als gevolg van

- de niet-inachtneming van de handleiding,
- van Testboy niet geautoriseerde veranderingen aan het product

of

- door Testboy niet gefabriceerde of niet vrijgegeven onderdelen
- invloed van alcohol-, verdovende middelen of medicamenten.

Juistheid van de bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding werd met grote zorgvuldigheid opgesteld. De juistheid en volledigheid van de gegevens, afbeeldingen en tekeningen wordt niet gegarandeerd. Wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

Verwerking

Geachte Testboy klant, met de aankoop van ons product heeft u de mogelijkheid om het instrument na afloop van zijn levensduur in te leveren op inzamelpunten voor elektrisch schroot.

WEEE (2002/96/EC) regelt de terugname en de recyclage van oude elektrische apparaten. Fabrikanten van elektrische apparaten zijn met ingang van 13-8-2005 ertoe verplicht om elektrische apparaten die na deze datum worden verkocht, kosteloos terug te nemen en te recycleren. Elektrische apparaten mogen dan niet meer in de 'normale' afvalstromen worden gebracht. Elektrische apparaten moeten apart gerecycleerd en verwerkt worden. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen zijn gekenmerkt met dit logo.

Verwerking van gebruikte batterijen

U als eindverbruiker bent wettelijk (**Wet op Batterijen**) verplicht om alle gebruikte batterijen en accu´s terug te geven; **een verwerking via het huisvuil is verboden!**
Batterijen/Accu´s die schadelijke stoffen bevatten zijn gekenmerkt met de symbolen hiernaast, die wijzen op het verbod van de verwerking via het huisvuil.
De benamingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn:
Cd = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.
Uw verbruikte batterijen/accu´s kunt u kosteloos inleveren bij de inzamelpunten van uw gemeente, of overal waar batterijen/accu´s verkocht worden!

5 jaar garantie

Testboy instrumenten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Als in de dagelijkse praktijk toch fouten in de werking optreden, dan verlenen wij een garantie van 5 jaar (alleen geldig met factuur). Fabricage- of materiaalfouten worden door ons kosteloos verholpen, mits het instrument zonder externe invloeden en ongeopend aan ons wordt teruggestuurd. Beschadigingen door een val of verkeerde hantering zijn uitgesloten van het recht op garantie.

Gelieve u te wenden tot:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Duitsland

Tel.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kwaliteitscertificaat

Alle binnen Testboy GmbH uitgevoerde kwaliteitsrelevante handelingen en processen worden permanent bewaakt door een kwaliteitsmanagementsysteem. Testboy bevestigt verder dat de tijdens de kalibratie gebruikte testinrichtingen en instrumenten worden onderworpen aan een permanente bewaking van de beproevingsmiddelen.

Conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan de meest recente richtlijnen. Meer informatie vindt u op www.testboy.de

Bediening

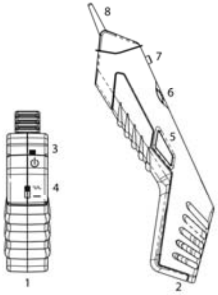
Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor de Testboy® 26.
De leidingzoeker is ontwikkeld om telecommunicatieleidingen, afzonderlijke aders en aderparen te vinden, resp. te volgen zonder de isolatie te beschadigen. Er mogen alleen kabels of leidingen worden aangesloten, die **spanningsvrij** zijn.

- Het instrument werkt voor een veilige leidingidentificatie met een signaalgenerator
- Volumeregelaar voor de aanpassing van de gevoeligheid en omgevingsomstandigheden
- Beveiligde schakelaar, om het ongewenst ontladen van de batterij te voorkomen
- Zender en ontvanger
- Geïntegreerde LED-zaklamp
- Maximale leidinglengte tot 8 km (onbelast)

Lees voor gebruik deze handleiding door. Als het instrument niet gebruikt wordt conform de gegevens van de fabrikant, kan de beveiliging van het instrument worden beïnvloed.

Bediening

Verbind de leidingen van de zender (1) elk met een ader van de gezochte leiding.
Selecteer het testsignaal (4) (continu signaal of afwisselend signaal) en schakel (3) de zender (1) in.
Schakel de ontvanger (2) in met de draaischakelaar (6). Het volume kan afhankelijk van de omgevingsomstandigheden worden ingesteld.
Druk op de activeringstoets (5) en raak met de punt (8) alle desbetreffende leidingen aan.
Het ontvangen signaal is het luidst bij de gezochte leiding.



WAARSCHUWING
Er moge alleen spanningsvrije kabels of leidingen worden aangesloten.
Voor het aanraken van geleidende delen moet door een test (meting, kortsluiten) de spanningsvrijheid worden vastgesteld.
Een identificatie van spanningsgeleidende geleiders is niet mogelijk. Neem dit in acht om elektrische schokken te vermijden.

Bij het met de leidingzoeker opsporen van een ader, kunnen door de verschillende veldsterktes van het signaal incorrecte of meervoudige leidingen worden opgespoord. De leidingzoeker ontvangt eventueel de elektromagnetische velden van een signaal van een andere leiding in de buurt dan die op de ZENDER is aangesloten, maar niet van de gezochte leiding. Bij een lage veldsterkte herkent de leidingzoeker mogelijk niet de juiste leiding. De signaalherkenning kan door verschillende factoren worden beïnvloed, waaronder:

- afgeschermde leidingen/draden
- dikte en aard van de isolering
- afstand van de signaalbron
- volledig geïsoleerde verbruikers, die een effectieve aarding verhinderen
- indeling van het leidingnet
- status van het testinstrument en de batterijen

Testen van coaxiale leidingen

Om coaxiale leidingen te testen, verbind u de rode leiding met de afscherming van de kabel en de zwarte leiding met de binnengeleider.

NEDERLANDS

Modulaire test (adapter)

Alle testen kunnen indien nodig met de adapter worden uitgevoerd (bijv. RJ11- of RJ45-stekker voor het testen van een telefoonleiding of een gedraaide leiding).

Zaklamp

Schakel de geïntegreerde zaklamp in met de schakelaar (7).

Onderhoud

De Testboy® 26 is onderhoudsvrij met uitzondering van de batterij.
Voor het vervangen van de batterij moeten alle meetleidingen worden ontkoppeld, de schroef op het batterijvak worden verwijderd en de batterij worden vervangen door hetzelfde type.
Houd rekening met de juiste polariteit.

Batterijen horen niet bij het huisvuil. Ook bij u in de buurt is er een inzamelpunt!

Reiniging

Om het instrument van dagelijkse verontreinigingen te ontdoen, dient u een vochtige doek en een milde huishoudelijke reiniger te gebruiker. Gebruik voor het reinigen van het instrument geen agressief reinigingsmiddel of oplosmiddel.

Definitie van overspanningscategorieën

Meetcategorie II: Metingen aan stroomkringen die met een stekker een directe verbinding hebben met het laagspanningsnet. Gebruikelijke kortsluitstroom < 10 kA.

Meetcategorie III: Metingen binnen de installatie van het gebouw (stationaire verbruikers met niet-insteekbare aansluiting, verdeelaansluiting, vast ingebouwde apparaten in de verdeler).
Gebruikelijke kortsluitstroom < 50 kA.

Meetcategorie IV: Metingen aan de bron van de laagspanningsinstallatie (teller, hoofdaansluiting, primaire overstroombeveiliging). Gebruikelijke kortsluitstroom >> 50 kA.

Bij het vaststellen van de meetcategorie voor een combinatie van de teststaafbouwgroep en het meetinstrument geldt altijd de laagste categorie, ofwel van de teststaafbouwgroep of van het meetinstrument.

Technische gegevens

Indicatie	akoestisch
Voeding	Grootte 6LR61 9 V (telkens voor ZENDER en ONTVANGER)
Afmetingen	230 x 55 x 23 mm (ontvanger) 55 x 57 x 23 mm (zender)
Gewicht	244 g
Bedrijfstemperatuur	5 °C tot 40 °C
Beschermklasse	IP 20
Overspanningscategorie	CAT III 100 V
Categorie krokodilklem	CAT III 100 V / 16 A

Anvisninger

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL
Farekilder er f.eks. mekaniske dele, der kan medføre alvorlige kvæstelser af personer.
Der er også fare for genstande (f.eks. beskadigelse af apparatet).

ADVARSEL
Elektrisk stød kan medføre livsfarlige eller alvorlige kvæstelser af personer samt udgøre en risiko for genstandenes funktion (f.eks. beskadigelse af apparatet).

ADVARSEL
Ret aldrig laserstrålen direkte mod øjet eller indirekte ved hjælp af reflekterende overflader. Laserstråling kan fremkalde uoprettelige skader i øjet. Laserstrålen skal deaktiveres når der udføres målinger i nærheden af mennesker.

Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL
Af sikkerheds- og godkendelsesmæssige årsager (CE) er det ikke tilladt at ombygge og/eller ændre apparatet selv. For at garantere, at apparatet er sikkert at bruge, skal De læse sikkerhedsanvisningerne, advarslerne og kapitlet "Korrekt anvendelse".

ADVARSEL
Overhold følgende anvisninger, før ibrugtagning af apparatet:

- Undgå at bruge apparatet i nærheden af elektriske svejseapparater, induktionsvarmere og andre elektromagnetiske felter.
- Efter pludselige temperaturskift skal apparatet tilpasses den nye omgivelsestemperatur i ca. 30 minutter før brug for at stabilisere IR-sensoren.
- Udsæt ikke apparatet for kraftig varme i længere tid.
- Undgå støvede og fugtige omgivelsesbetingelser.
- Måleapparater og tilbehør er ikke legetøj og skal opbevares utilgængeligt for børn!
- I erhvervsmæssige faciliteter skal de faglige sammenslutningers forskrifter om forebyggelse af ulykker for elektriske anlæg og driftsmidler overholdes.
- Apparatets bestanddele eller tilbehør må kun forandres eller udskiftes med producentens eller dennes repræsentants samtykke.
- En kontinuitetsprøve er ikke mulig, da lydsignalet kan ledes over ledningens brudsted.

Overhold de fem sikkerhedsregler:

1 Udkobling
2 Sikring mod genstart
3 Konstatering af spændingsfrihed (spændingsfriheden skal konstateres 2-polet)
4 Jordforbindelse og kortslutning
5 Tildækning af nærliggende dele, der er under spænding

Korrekt anvendelse

Apparatet er kun beregnet til de anvendelsesformål, der er beskrevet i betjeningsvejledningen. Andre anvendelsesformål er ikke tilladt og kan medføre ulykker, eller at apparatet ødelægges. Disse anvendelsesformål medfører, at alle brugerens garantikrav og reklamationsrettigheder over for producenten omgående bortfalder.

For at beskytte apparatet mod skader, skal batterierne tages ud, hvis apparatet ikke anvendes i længere tid.

Vi hæfter ikke for materielle skader eller personskader, der er forårsaget af en usagkyndig håndtering, eller at sikkerhedsanvisninger ignoreres. I disse tilfælde bortfalder ethvert garantikrav. Et udråbstegn i en trekant henviser til sikkerhedsanvisninger i betjeningsvejledningen. Læs hele vejledningen grundigt igennem, før ibrugtagningen. Dette apparat er CE-testet og er dermed i overensstemmelse med de fornødne direktiver.

Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne uden forudgående varsel.

Ansvarsfraskrivelse

Skader, der er forårsaget af, at vejledningen ignoreres, medfører, at garantikravet bortfalder! Vi hæfter ikke for deraf resulterende følgeskader!

Testboy hæfter ikke for skader, der er et resultat af

- at vejledningen ignoreres,
- ændringer af produktet, der ikke er godkendt af Testboy

eller

- reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af Testboy
- alkohol-, narkotika- eller medicinpåvirkning.

Betjeningsvejledningens rigtighed

Denne betjeningsvejledning er udarbejdet med stor omhu. Vi garanterer ikke for dataenes, afbildningernes og tegningernes rigtighed og fuldstændighed. Med forbehold for ændringer, trykfejl og fejl.

Bortskaffelse

Kære Testboy-kunde, med købet af vores produkt har De mulighed for at aflevere apparatet hos passende indsamlingssteder for elektrisk skrot når apparatet er udtjent.

WEEE (2002/96/EF) regulerer tilbagetagelse og genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Producenter af elektriske og elektroniske apparater er fra den 13.8.2005 forpligtet til at tilbagetage og genbruge elektriske og elektroniske apparater, der sælges efter denne dato. Elektriske og elektroniske apparater må derefter ikke længere bortskaffes i de "normale" affaldsstrømme. Elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes særskilt til genbrug. Alle apparater, der hører under dette direktiv, er mærket med dette logo.

Bortskaffelse af brugte batterier

De er som slutforbruger iht. loven (**batteriloven**) forpligtet til at returnere alle brugte batterier og akkumulatorer; **det er forbudt at bortskaffe batterier og akkumulatorer sammen med almindeligt husholdningsaffald!**
Batterier/akkumulatorer, der indeholder skadelige stoffer er mærket med symbolerne til venstre, der henviser til forbuddet mod bortskaffelse sammen med husholdningsaffald.
Betegnelser for de afgørende tungmetaller er:
Cd = Cadmium, **Hg** = Kviksølv, **Pb** = Bly.
De kan aflevere brugte batterier/akkumulatorer gratis hos indsamlingsstederne i Deres kommune eller der, hvor der sælges batterier/akkumulatorer!

5 års garanti

Testboy-apparater er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis der alligevel skulle opstå en fejl under den daglige brug, giver vi 5 års garanti (kun gyldig med faktura). Fabrikations- eller materialefejl afhjælper vi gratis, såfremt apparatet returneres til os uden ydre påvirkninger og uåbnet. Garantien dækker ikke skader forårsaget af, at apparatet er faldet ned eller forkert håndtering.

Kontakt venligst:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tlf.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kvalitetscertifikat

Alle kvalitetsrelevante handlinger og processer, der udføres i Testboy GmbH, overvåges permanent ved hjælp af et kvalitetsstyringssystem. Testboy GmbH bekræfter endvidere, at det testudstyr og de instrumenter, der anvendes under kalibreringen, overvåges permanent.

Overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder de mest aktuelle direktiver. Yderligere information findes på www.testboy.de

Betjening

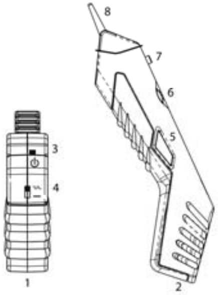
Mange tak, fordi De har besluttet Dem for at købe en Testboy® 26.
Ledningsdetektoren er udviklet for at finde telekommunikationsledninger, enkelte ledere og lederpar, hhv. rekonstruere dem uden at beskadige isoleringen. Der må kun tilsluttes kabler eller ledninger der er **spændingsfri**.

- Apparatet arbejder med en tonegenerator til sikker ledningsidentifikation
- Volumenkontrol til tilpasning af følsomhed og til omgivelsesbetingelser
- Beskyttet kontakt for at undgå utilsigtet afladning af batteriet
- Sender og modtager
- Integreret LED-lommelygte
- Maksimal ledningslængde op til 8 km (ubelastet)

Læs vejledningen før ibrugtagning. Hvis apparatet ikke anvendes i overensstemmelse med producentens anvisninger, kan den beskyttelse apparatet yder, påvirkes.

Betjening

Forbind senderens ledninger (1) med hver sin leder fra den eftersøgte ledning.
Vælg kontroltone (4) (vedvarende tone eller alarmerende tone) og tænd (3) for senderen (1).
Tænd for modtageren (2) med drejeafbryderen (6).
Lydstyrken kan indstilles afhængigt af omgivelsesbetingelserne.
Tryk på aktiveringstasten (5) og berør alle relevante ledninger med spidsen (8).
Den tone der modtages er højest ved den søgte ledning.



ADVARSEL
Der må kun tilsluttes strømløse kabler eller ledninger.
Inden ledende dele berøres skal spændingsfrihed fastslås ved kontrol (måling, kortslutning).
Det er ikke muligt at identificere spændingsførende ledere. Vær venligst opmærksom på dette for at undgå et elektrisk stød.

Når en leder opspores med ledningsdetektoren kan der på grund af lydsignalets forskellige feltstyrker opspores forkerte eller flere ledninger. Ledningsdetektoren modtager eventuelt et lydsignals elektromagnetiske felter fra en anden ledning i nærheden der er tilsluttet til SENDEREN, men ikke fra den formodede. Ved lav feltstyrke registrerer ledningsdetektoren evt. ikke den rigtige ledning. Toneregistreringen kan påvirkes af forskellige faktorer, blandt andet:

- afskærmede ledninger/tråde
- Isoleringens tykkelse og type
- Afstand til tonens kilde
- Helisoleret forbruger, der forhindrer en effektiv jordforbindelse
- Udformning af ledningsnettet
- Testudstyret og batteriernes tilstand

Kontrol af koaksialkabler

For at kontrollere koaksialkabler forbindes den røde ledning med kablets afskærmning og den sorte ledning med den indvendige leder.

Modulær kontrol (adapter)

Alle kontroller kan ved behov gennemføres med adapteren (f.eks. RJ11- eller RJ45-stik til kontrol af en telefonledning eller en snoet ledning).

Lommelygte

Tænd den integrerede lommelygte med kontakten (7).

Vedligeholdelse

Testboy® 26 er vedligeholdelsesfri undtagen batteriet.
For at udskifte batteriet skal alle måleledninger fjernes, skruen ved batterifaget fjernes og batteriet udskiftes med et af samme type.
Vær opmærksom på korrekt polaritet.

Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Der findes også et indsamlingssted i nærheden af Dem!

Rengøring

Til rengøring af apparatet ved dagligdags forureninger anvendes der en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af apparatet.

Definition af overspændingskategorierne

Målekategori II: Måling ved strømkredse, der har en direkte forbindelse med lavspændingsnettet med et stik. Gængs kortslutningsstrøm < 10 kA.

Målekategori III: Målinger indenfor bygningens installation (stationære forbrugere med stikledning uden stik, forbindelse via fordelingstavle, apparater der er fast monteret i fordelingstavlen). Gængs kortslutningsstrøm < 50 kA.

Målekategori IV: Målinger ved lavspændingsinstallationens kilde (målere, hovedforbindelse, primær overbelastningssikring). Gængs kortslutningsstrøm >> 50 kA.

Når målekategorierne bestemmes for en kombination av prøvespidskomponenter og måleapparat gælder den laveste kategori altid, enten prøvespidskomponenter eller måleapparatet.

Tekniske data

Visning	akustisk
Strømforsyning	Stor 6LR61 9 V (respektive til SENDER og MODTAGER)
Dimensioner	230 x 55 x 23 mm (modtager) 55 x 57 x 23 mm (sender)
Vægt	244 g
Driftstemperatur	5 °C til 40 °C
Beskyttelsesklasse	IP 20
Overspændingskategori	CAT III 100 V
Kategori krokodillenæb	CAT III 100 V / 16 A

Anvisningar

Säkerhetsanvisningar

VARNING
Riskkällor är till exempel mekaniska delar som kan orsaka svåra personskador. Det finns även risk för skador på utrustning (t.ex. på enheten).

VARNING
Elstöt kan leda till dödsfall eller svåra personskador samt till omfattande skador på utrustning (t.ex. enheten).

VARNING
Rikta aldrig laserstrålen direkt mot ögonen, eller indirekt genom reflekterande ytor. Laserstrålning kan orsaka bestående skador på ögonen. Vid mätning i närheten av andra personer måste laserstrålen avaktiveras.

Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING
Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE) är det inte tillåtet att egenmäktigt bygga om och/eller förändra utrustningen. Beakta alltid alla säkerhetsanvisningar och varningar samt avsnittet ”Avsedd användning” för att kunna använda utrustningen på ett säkert sätt.

VARNING
Beakta följande information innan du använder enheten:

- Undvik att använda enheten i närheten av elektrisk svetsutrustning, induktionsvärmare eller andra elektromagnetiska fält.
- Vid plötsliga temperaturändringar bör man vänta i 30 minuter innan man använder enheten så att den hinner anpassa sig till den nya temperaturen.
- Utsätt inte enheten för höga temperaturer under längre tid.
- Undvik dammiga och fuktiga utrymmen.
- Mätinstrument och deras tillbehör är inga leksaker och ska inte användas av barn!
- I industrimiljöer ska gällande bestämmelser för olycksförebyggande från elbranschorganisationer beaktas.
- Enhetens komponenter och tillbehör får endast ändras eller bytas ut om detta godkänns av tillverkaren eller dennes representant.
- Kontinuitetskontroll kan inte genomföras eftersom ljudsignalen kan ledas över ledningens brottställe.

Beakta dessa fem säkerhetsregler:

1 Koppla från.
2 Säkra mot återinkoppling.
3 Kontrollera att utrustningen är spänningsfri (testa båda polerna).
4 Jorda och kortslut.
5 Täck över spänningsförande utrustning i närheten.

Avsedd användning

Denna enhet är enbart avsedd att användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Enheten får inte användas till något annat ändamål eftersom det kan leda till personskador och skador på utrustning. Det leder även omedelbart till att alla garantianspråk gentemot tillverkaren blir ogiltiga.

Ta ut batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

Vi ansvarar inte för skador på utrustning eller för personskador som orsakas av felaktig hantering eller underlåtenhet att beakta säkerhetsanvisningarna. I sådana fall gäller heller inga garantianspråk. Utropstecken i triangel markerar säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning. Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. Denna enhet är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i relevanta direktiv.

Vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Ansvarsbegränsning

Inga garantianspråk kan ställas för skador som orsakats till följd av att den här bruksanvisningen inte har beaktats! Vi ansvarar heller inte för eventuella följdskador!

Testboy ansvarar inte för skador som uppstår av följande orsaker:

- Underlåtenhet att beakta bruksanvisningen.
- Modifikationer på produkten som inte godkänts av Testboy.
- Användning av reservdelar som inte tillverkats eller godkänts av Testboy.
- Användning av utrustningen under påverkan av alkohol, droger eller läkemedel.

Bruksanvisningens riktighet

Denna bruksanvisning har utarbetats med största omsorg. Trots detta kan vi inte garantera att alla uppgifter, illustrationer eller ritningar är riktiga och fullständiga. Med förbehåll för ändringar, tryckfel och felaktigheter.

Återvinning

Bästa Testboy-kund! När denna produkt är uttjänt kan den lämnas in till en insamlingsplats för elektrisk utrustning.



I EU-direktiv 2002/96/EG (WEEE) fastställs reglerna för insamling och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning. Sedan den 13 augusti 2005 måste tillverkare av elektrisk och elektronisk utrustning utan kostnad ta emot utrustning som inköpts efter detta datum för återvinning. Elektrisk och elektronisk utrustning får inte längre hanteras som vanligt avfall. Elektrisk och elektronisk utrustning ska bortskaffas och återvinnas separat. All utrustning som omfattas av detta direktiv är försedd med denna märkning.

Återvinning av förbrukade batterier



Som slutkonsument är du enligt gällande föreskrifter skyldig att återlämna alla förbrukade batterier. **Batterier får inte behandlas som hushållsavfall!**
Batterier och återuppladdningsbara batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med symbolen intill, som uppmärksammar på att de inte får hanteras som hushållsavfall.
Beteckningarna för tungmetallerna är:
Cd = kadmium, **Hg** = kvicksilver, **Pb** = bly.
Förbrukade batterier och återuppladdningsbara batterier kan utan kostnad återlämnas på uppsamlingsställen och även på de ställen som säljer batterier.

5 års garanti

Testboy-produkter genomgår en mycket sträng kvalitetskontroll. Om det trots detta skulle uppstå fel vid användning av enheten omfattas den av en tillverkargaranti på 5 år (endast mot faktura). Vi åtgärdar tillverknings- och materialfel utan kostnad, under förutsättning att enheten skickas tillbaka till oss utan att ha tagits isär eller ändrats på annat sätt. Skador som uppstått genom att enheten fallit ned eller hanterats felaktigt omfattas inte av garantin.

Vänd dig till:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441/89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kvalitetsintyg
Alla kvalitetsrelaterade arbeten och processer hos Testboy GmbH övervakas kontinuerligt inom ramen för ett kvalitetsstyrningssystem. Testboy GmbH intygar att testutrustning och instrument som används under kalibrering inspekteras regelbundet.

Försäkran om överensstämmelse
Produkten uppfyller de senaste standarderna. Mer information hittar du på www.testboy.de

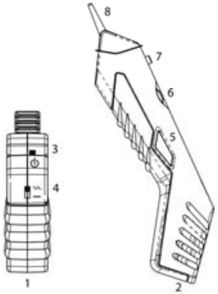
Användning
Grattis till din nya Testboy® 26.
Ledningssökaren används för att hitta telekommunikationsledningar, enskilda trådar eller trådpar, eller för att spåra dessa utan att skada isoleringen. Anslut endast kablar och ledningar som är **spänningsfria**.

- Enheten arbetar med en ljudgenerator för säker identifiering av ledningar.
- Ljudstyrkereglage för anpassning av känsligheten och omgivningsvillkoren.
- Skyddad strömbrytare för att undvika att batteriet urladdas.
- Sändare och mottagare.
- Integrerad LED-ficklampa.
- Max. ledningslängd 8 km (obelastad).

Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda enheten. Om enheten används på ett annat sätt an vad som anges av tillverkaren kan de inbyggda skydden komma att försämras.

Användning

Anslut sändarens (1) ledningar med vardera en tråd till den ledning som söks.
Välj provsignal (4) (kontinuerlig eller alternerande signal) och slå på (3) sändaren (1).
Slå på mottagaren (2) med vridknappen (6).
Ljudstyrkan kan anpassas till omgivningsvillkoren.
Tryck på aktiveringsknappen (5) och berör alla relevanta ledningar med spetsen (8).
Den mottagna signalen är starkast vid den ledning som söks.



VARNING
Endast strömlösa kablar och ledningar får anslutas.
Innan du berör ledande delar måste du kontrollera (mätning, kortslutning) att dessa är spänningsfria.
Det går inte att identifiera spänningsförande ledare. Tänk på detta för att undvika elstöt.

När en tråd spåras med ledningssökaren kan olika fältstyrkor på ljudsignalen leda till att fel eller flera ledningar spåras. Ledningssökaren tar eventuellt emot elektromagnetiska fält från en ljudsignal från en annan ledning i närheten som är ansluten till SÄNDAREN, men inte från den förmodade. Vid den lägsta fältstyrkan kan det hända att ledningssökaren inte identifierar rätt ledning. Identifieringen av signalen kan påverkas av olika faktorer, bland annat följande:

- Skärmade ledningar/kablar
- Isoleringens typ och tjocklek
- Avstånd till ljudkällan
- Fullständigt isolerade förbrukare som förhindrar en effektiv jordning
- Ledningsnätets utformning
- Testutrustningens och batteriernas skick

Testa koaxialkablar

För att testa koaxialkablar ska du ansluta den röda ledningen med kabelns avskärmning och den svarta ledningen med innerledaren.

Modulär kontroll (adapter)

Alla kontroller kan vid behov genomföras med adaptern (t.ex. RJ11- eller RJ45-kontakt för kontroll av en telefonledning eller en tvinnad ledning).

Ficklampa

Tänd den inbyggda ficklampan med brytaren (7).

Underhåll

Testboy® 26 kräver inget underhåll med undantag av batteriet.
För att byta batteriet ska du koppla lossa alla mätledningar, skruva loss skruven på batterifacket, ta ut batteriet och sätta i ett batteri av samma typ.
Se till att polerna hamnar rätt.

Batterier ska inte slängas i hushållsavfallet. Lämna dem istället på lämplig uppsamlingsplats.

Rengöring

Rengör enheten från smuts med en fuktig trasa och milt rengöringsmedel. Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Definition av överspänningskategorierna

Mätkategori II: Mätningar på strömkretsar som är direkt anslutna till lågspänningsnätet med en stickkontakt. Normal kortslutningsström < 10 kA

Mätkategori III: Mätning i byggnadsinstallation (stationära förbrukare med fast anslutning, fördelaranslutning, fast monterade enheter i fördelare).
Normal kortslutningsström < 50 kA

Mätkategori IV: Mätning vid källa till lågspänningsinstallation (mätare, huvudanslutning, primärt överströmsskydd). Normal kortslutningsström >> 50 kA

När mätkategorin fastställs för en kombination av mäthuvudgrupp och mätenhet gäller alltid den lägsta kategorin, antingen hos mäthuvudgruppen eller mätenheten.

Tekniska specifikationer

Display	akustisk
Strömförsörjning	Storlek 6LR61 9 V (för SÄNDARE respektive MOTTAGARE)
Mått	230 x 55 x 23 mm (mottagare) 55 x 57 x 23 mm (sändare)
Vikt	244 g
Driftstemperatur	5 °C till 40 °C
Skyddsklass	IP 20
Överspänningsklass	CAT III 100 V
Kategori krokodilklämma	CAT III 100 V / 16 A

Merknader

Sikkerhetsmerknader

ADVARSEL
Farekilder er f.eks. mekaniske deler som kan føre til alvorlige personskader.
Det er også fare for deler (f.eks. ved skade på apparatet).

ADVARSEL
Strømslag kan føre til døden eller alvorlige personskader samt fare for funksjonen til gjenstander (f.eks. skade på apparatet).

ADVARSEL
Laserstrålen må aldri rettes direkte eller indirekte gjennom reflekterende overflater på øyet. Laserstråler kan fremkalle irreparable skader på øyet. Ved målinger i nærheten av mennesker, må laserstrålen være deaktivert.

Generelle sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL
Av sikkerhets- og godkjenningsårsaker (CE) er selvstendig ombygging og/eller endring av apparatet ikke tillatt. For å garantere sikker drift med apparatet, må man absolutt følge sikkerhetsmerknadene, varslinger og kapittelet "Bestemmelsesrett bruk".

ADVARSEL
Før bruk av apparatet må du være obs på følgende merknader:

- Unngå drift av apparatet i nærheten av elektriske sveiseapparater, induksjonsoppvarming og andre elektromagnetiske felt.
- Etter rask temperaturveksel må apparatet før bruk tilpasses den nye omgivelsestemperaturen i ca. 30 minutter, slik at IR-sensoren stabiliseres.
- Apparatet må ikke utsettes for høye temperaturer over lang tid.
- Unngå støvete og fuktige omgivelsesbetingelser.
- Måleutstyr og tilbehør er ikke leketøy og må ikke brukes av barn!
- I industrielle anlegg må HMS-forskriftene for elektriske anlegg og driftsmidler følges.
- Bestanddeler eller tilbehørsdeler til apparatet skal kun forandres eller byttes med godkjenning fra produsenten eller dens representant.
- En kontinuitetstest er ikke mulig, siden lydsignalet kan ledes via bruddpunktet til ledningen.

Følg de fem sikkerhetsreglene:

1 Frikobling
2 Sikre mot gjeninnkobling
3 Konstatere spenningsfrihet (spenningsfriheten skal konstateres 2-polet)
4 Jorde og kortslutte
5 Dekke til nærliggende deler som står under spenning

Bestemmelsesrett bruk

Apparatet er kun ment til anvendelsen som er beskrevet i brukerhåndboken. All annen bruk er ikke tillatt og kan føre til ulykker eller ødeleggelse av apparatet. Slik bruk fører til omgående tap av alle garanti- og ansvarskrav til driveren ovenfor produsenten.

For å beskytte apparatet mot skader, må du ved lengre stillstand av apparatet fjerne batteriene.

Ved materielle skader eller personskader, som forårsakes gjennom ikke-forskriftsmessig bruk eller ignorering av sikkerhetsmerknadene, overtar vi intet ansvar. I slike tilfeller taper man alle garantikrav. Et utropstegn i en trekant henviser til en sikkerhetsmerknad i brukerhåndboken. Før oppstart må du lese gjennom hele håndboken. Dette apparatet er CE-godkjent og oppfyller dermed de nødvendige forskriftene.

Med forbehold om rettigheten til å endre spesifikasjonene uten tidligere varsel.

Ansvarsfraskrivelse

Ved skader, som forårsakes pga. ignorering av håndboken, taper man garantikravet! For følgeskader, som resulterer av dette, overtar vi intet ansvar!

Testboy er ikke ansvarlig for skader, som resulterer av
- ignorering av håndboken,
- av Testboy ikke godkjente endringer på produktet

eller
- ikke Testboy produserte eller ikke godkjente reservedeler
- påvirkning av alkohol, rusmiddel eller medisin.

NORSK

Riktighet til bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen ble opprettet med stor omhu. Det overtas intet ansvar for riktigheten og fullstendigheten til informasjonene, illustrasjonene og tegningene. Med forbehold om endringer, trykkfeil og feil.

Kassering

Kjære Testboy-kunde, med kjøpet av vårt produkt har du muligheten, til å returnere apparatet på slutten av sin levetid til et egnet samlested for elektronikkavfall.

WEEE (2002/96/EC) regulerer returneringen og resirkuleringen av elektronikkapparater. Fra og med den 13.8.2005 er produsenter av elektronikkapparater forpliktet til å resirkulere alle apparatene som selges etter denne datoen, kostnadsfritt. Elektroniske apparater må da ikke lenger kastes i det "normale" avfallet. Elektronikkapparater skal resirkuleres og kasseres separat. Alle apparater, som er del av denne forskriften, er merket med denne logoen.

Kassering av brukte batterier

Du som sluttforbruker lovmessig forpliktet (**batteriloven**) til returnering av alle brukte batterier; **kassering via husholdningsavfall er forbudt!**
Batterier som inneholder skadelige stoffer er merket med følgende symbol, som henviser til forbudet om kasseringen via husholdningsavfall.
Betegnelsen for det avgjørende tungmetallet er:
Cd = kadmium, **Hg** = kvikksølv, **Pb** = bly.
Brukte batterier kan du returnere kostnadsfritt ved samlepunktene i kommunen, hvor det selges batterier!

5 år garanti

Testboy-Apparater underligger en streng kvalitetskontroll. Hvis det daglig bruk allikevel oppstå feil ved funksjonen, gir vi en garanti på 5 år (kun gyldig med regning). Fabrikk- eller materialfeil utbedres kostnadsfritt av oss, såfremt apparatet returneres til oss i lukket tilstand og uten fremmed innvirkning. Skader på grunn av fall eller feil håndtering er utelukket fra garantikravet.

Ta kontakt med:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tlf: 0049 (0)4441 / 89112-10
Faks: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kvalitetssertifikat

Alle kvalitetsrelevante arbeider og prosesser som gjennomføres innenfor Testboy GmbH, overvåkes kontinuerlig av et kvalitetsstyringssystem. I tillegg bekrefter Testboy GmbH, at prøveanordninger og instrumenter som brukes ved kalibreringen, underligger en kontinuerlig prøvemiddelovervåkning.

Samsvarserklæring

Produktet oppfyller de aktuelle retningslinjene. Mer informasjon får du på www.testboy.de

Betjening

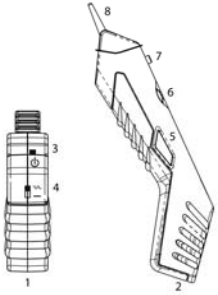
Tusen takk, for at du har bestemt deg for Testboy® 26.
Ledningssøkeren ble utviklet, for å finne eller følge telekommunikasjonsledninger, enkelte ledere og lederpar uten at isoleringen skades. Det er kun tillatt å koble til kabler eller ledninger, som er **uten spenning**.

- Apparatet arbeider med en lydgenerator for sikker identifikasjon av ledninger
- Volumkontroll for tilpasning av ømfintlighet og omgivelsesbetingelser
- Beskyttet startbryter, for å unngå utilsiktet utladning av batteriet
- Sender og mottaker
- Integrert LED-lommelykt
- Maksimal ledningslengde opp til 8 km (ubelastet)

Før bruk må du lese gjennom denne håndboken. Hvis apparatet ikke brukes i henhold til produsentens angivelser, kan beskyttelsen som gis av apparatet, reduseres.

Betjening

Forbind ledningene til senderen (1) med en leder hver til ledningen som søkes.
Velg testtonen (4) (kontinuerlig eller vekslende tone) og slå på (3) senderen (1).
Bruk dreiebryteren (6) til å slå på mottakeren (2). Volumet kan stilles inn avhengig av omgivelsesbetingelsene.
Trykk på aktiveringstasten (5) og berør alle ledninger det gjelder med spissen (8).
Tonen som mottas er høyest på ledningen som søkes.



ADVARSEL
Det er kun tillatt å koble til kabler eller ledninger uten strøm.
Gjennomfør en kontroll (måling, kortslutning) for at det ikke finnes spenning, før kontakt av ledende deler.
Identifikasjon av spenningsførende ledere er ikke mulig. Vær oppmerksom på dette for å unngå elektrisk støt.

Ved søking av en leder med ledningssøkeren kan det på grunn av forskjellige feltstyrker til lydsignalet bli søkt etter feil eller flerdoble ledninger. Ledningssøkeren mottar eventuelt de elektromagnetiske feltene til et lydsignal fra en annen ledning i nærheten som er tilkoblet SENDEREN, og ikke fra den det gjelder. Ved lav feltstyrke registrerer ledningssøkeren evt. ikke den riktige ledningen. Tonedeteksjonen kan påvirkes av forskjellige faktorer, blant annet:

- isolerte ledninger/wire
- tykkelse og type isolering
- avstand til lydkilden
- fullisolerte forbrukere som hindrer effektiv jording
- utlegging av ledningsnettet
- tilstand til måleenheten og batteriene

Kontroll av koaksiale ledninger

For å kontrollere koaksiale ledninger må du forbinde den røde ledningen med isoleringen til kabelen og den svarte ledningen med den innvendige lederen.

Modulær kontroll (adapter)

Alle kontroller kan ved behov utføres med adapteren (f.eks. RJ11- eller RJ45-støpsel til kontroll av en telefonledning eller en boret ledning).

Lommelykt

Slå på den integrerte lommelykten ved hjelp av bryteren (7).

Vedlikehold

Testboy® 26 er vedlikeholdsfri med unntak av batteriet.
For å skifte batteriet må alle måleledninger kobles fra, skruen på batterirommet fjernes og batteriet skiftes ut med samme type.
Pass på riktig polaritet.

Batterier skal ikke kastes i husholdningsavfall. Også nære deg finnes det samlesteder!

Rengjøring

For rengjøring av apparatet ved vanlig smuss brukes en fuktig klut og et mildt husholdningsrengjøringsmiddel. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler til rengjøring av apparatet.

Definisjon av overspenningskategoriene

Målekategori II: Målinger på strømkretsen, som ved hjelp av en støpsel har direkte forbindelse med lavspentnettet. Typisk kortslutningsstrøm < 10 kA.

Målekategori III: Målinger inne i bygningsinstallasjon (stasjonær forbruker med fast tilkobling, fordelertilkobling, fast innebygde enheter i fordeleren).
Typisk kortslutningsstrøm < 50 kA.

Målekategori IV: Målinger på kilden til lavspentinstallasjonen (teller, hovedtilkobling, primært overspenningsvern). Typisk kortslutningsstrøm >> 50 kA.

For å fastsette målekategorien for en kombinasjon av testspiss komponentgruppen og måleapparatet gjelder alltid den laveste kategorien, enten fra testspiss komponentgruppen eller måleapparatet.

Tekniske data

Visning	akustisk
Strømforsyning	Størrelse 6LR61 9 V (for hver SENDER og MOTTAKER)
Mål	230 x 55 x 23 mm (mottaker) 55 x 57 x 23 mm (sender)
Vekt	244 g
Driftstemperatur	5 °C til 40 °C
Beskyttelsesgrad	IP 20
Overspenningskategori	CAT III 100 V
Kategori krokodilleklemme	CAT III 100 V / 16 A

Ohjeita

Turvallisuusohjeet

VAROITUS
Vaaralähteitä ovat esim. mekaaniset osat, jotka voivat aiheuttaa vakavia henkilötapaturmia.
Esinevaurioiden vaara on myös olemassa (esim. laitteen vaurioituminen).

VAROITUS
Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin henkilötapaturmiin ja se voi vaarantaa esineiden toimintoja (esim. laitteen vaurioituminen).

VAROITUS
Älä milloinkaan suuntaa lasersädettä suoraan silmiin tai epäsuoraan heijastavien pintojen kautta. Lasersäteily voi vahingoittaa silmiä korjaamattomasti. Henkilöiden lähellä mitattaessa lasersäde on kytkettävä pois päältä.

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS
Turvallisuus- ja hyväksyntäsyistä (CE) laitteen omatoimiset uudistukset ja/tai muuttamiset on kielletty. Laitteen turvallista käyttöä varten turvallisuusohjeet, varoitusmerkinnät ja luku "Määräystenmukainen käyttö" on ehdottomasti huomioitava.

VAROITUS
Huomioi ennen laitteen käyttöä seuraavat ohjeet:

- Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
- Äkillisen lämpötilamuutoksen jälkeen laitteen tulee antaa sopeutua uuteen ympäristölämpötilaan n. 30 minuuttia IR-anturin (infrapuna-anturin) mukauttamiseksi.
- Älä altista laitetta pidemmäksi aikaa korkeille lämpötiloille.
- Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
- Mittauslaitteet ja lisävarusteet eivät ole leikkikaluja eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
- Teollisuuslaitoksissa on huomioitava ammattijärjestön sähkölaitteistoja ja laitteita koskevat tapaturmantorjuntamääräykset.
- Laitteen osia tai lisätarvikkeita saa muuttaa tai vaihtaa vain valmistajan tai hänen edustajansa luvalla.
- Jatkuvuuden mittaus ei ole mahdollista, koska äänisignaali voidaan johtaa johdon rikkokohdan yli.

Noudata viittä turvallisuussääntöä:

1 Katkaise virta
2 Varmista uudelleen käynnistyksen varalta
3 Vakuuttaudu jännitteettömyydestä (jännitteettömyys on tarkistettava 2-napaisesti)
4 Maadoita ja kytke oikosulkuun
5 Peitä läheiset, jännitteenalaiset osat

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvatonta ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Määräystenvastaisesta käytöstä kaikki käyttäjän valmistajaa kohtaan osoitetut takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat välittömästi.

Poista laitteesta paristot, jos et käytä laitetta pitempään aikaan laitevaurioiden ehkäisemiseksi.

Emme vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat laitteen asiattomasta käsittelystä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä. Sellaisissa tapauksissa kaikenlaiset takuuvaateet raukeavat. Kolmion sisällä oleva huutomerkki viittaa käyttöohjeen turvallisuusohjeisiin. Lue ennen käyttöönottoa koko käyttöohje. Tämä laite on CE-tarkastettu ja se täyttää siten vaadittavien direktiivien vaatimukset.

Pidätämme oikeuden spesifikaatioiden muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Vastuuvapautusperuste

Takuuvaateet raukeavat vauriotapauksissa, jotka johtuvat käyttöohjeen laiminlyönnistä! Emme vastaa käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvista seuraamusvahingoista!

Testboy ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat

- käyttöohjeen laiminlyönnistä,
- tuotteeseen ilman Testboyn lupaa suoritetuista muutoksista

tai

- sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole Testboy -yrityksen valmistamia tai hyväksymiä
- alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden käytöstä.

Käyttöohjeen oikeellisuus

Tämä käyttöohje on laadittu erittäin huolellisesti. Emme takaa tietojen, kuvien ja piirrosten oikeellisuutta ja täydellisyyttä. Oikeus muutoksiin, painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

Jätehuolto

Arvoisa Testboy-asiakas! Laitteen elinkaaren päätyttyä voit toimittaa sen paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevassa direktiivissä WEEE (2002/96/EY) on määrätty sähköromun palautus ja kierrätys. Sähkölaitteiden valmistajien velvollisuutena on 13.08.2005 lähtien vastaanottaa ja kierrättää sellaiset sähkölaitteet maksutta, jotka on myyty tämän päivämäärän jälkeen. Sähkölaitteita ei siten saa hävittää edellä mainitun päivämäärän jälkeen "normaalijätteiden" mukana. Sähkölaitteet on kierrätettävä ja hävitettävä erikseen. Kaikki laitteet, joita tämä direktiivi koskee, on merkitty tällä logolla.

Käytettyjen paristojen jätehuolto

Loppukuluttujana sinulla on lakisääteinen velvollisuus (**paristoasetus**) palauttaa kaikki käytetyt paristot ja akut keräyspisteeseen. **Niiden hävittäminen talousjätteiden mukana on kielletty!**
Saastuttavia aineita sisältävät paristot/akut on merkitty vieressä olevalla symbolilla, joka viittaa niiden hävittämiskieltoon talousjätteiden mukana.
Hallitsevien raskasmetallien merkinnät ovat:
Cd = Kadmium, **Hg** = Elohopea, **Pb** = Lyijy.
Käytetyt paristot/akut voidaan palauttaa maksutta kunnan järjestämään kierrätyspisteeseen tai joka paikkaan, joissa paristoja/akkuja myydään!

5 vuoden takuu

Testboy-laitteet ovat tiukan laatuvalvonnan alaisia. Mikäli päivittäisessä käytännössä kuitenkin ilmaantuu käyttöhäiriöitä, myönnämme laitteelle 5 vuoden takuun (voimassa vain laskutositteen kanssa). Korjaamme valmistus- ja materiaalivirheet maksutta sillä ehdolla, että kukaan ulkopuolinen ei ole tehnyt laitteeseen toimenpiteitä ja että se toimitetaan meille avaamattomana. Takuu poissulkee putoamisesta tai väärästä käsittelystä johtuvat vauriot.

Ota yhteyttä:
Testboy GmbH
Sähkötekninen erikoistehdas
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Saksa

Puh.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Faksi: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Laatusertifikaatti

Laadunhallintajärjestelmällä valvotaan jatkuvasti kaikkia Testboy GmbH:n sisäisiä laatua koskevia toimenpiteitä ja prosesseja. Lisäksi Testboy GmbH vakuuttaa, että kalibroinnissa käytettävät testauslaitteet ja instrumentit ovat jatkuvan testauslaitevalvonnan alaisia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote täyttää ajankohtaisimmat direktiivit. Lähempää tietoa saa sivulta www.testboy.de

Käyttö

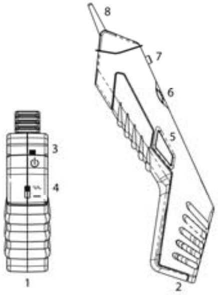
Kiitämme siitä, että päädyit valinnassasi Testboy® 26 tuotteeseen.
Johdonhakulaite on kehitetty televiestintäjohtojen, yksittäisten johdinten ja johdinparien löytämiseksi tai paikallistamiseksi eristettä vahingoittamatta. Ainoastaan **jännitteettömiä** kaapeleita tai johtoja saa liittää.

- Laite käyttää äänigeneraattoria johtojen varmaan tunnistukseen
- Äänenvoimakkuuden säädin herkkyyden ja ympäristöolosuhteiden sovittamiseen
- Suojattu virtakytkin paristojen tahattoman purkautumisen välttämiseksi
- Lähetin ja vastaanotin
- Integroitu LED-taskulamppu
- Johdon maksimipituus jopa 8 km (kuormittamaton)

Lue tämä käyttöohje ennen käyttöä. Jos laitetta ei käytetä valmistajan ilmoittamien ohjeiden mukaisesti, laitteen antamaan suojaan voidaan vaikuttaa haitallisesti.

Käyttö

Yhdistä lähettimen (1) johdot kukin yhteen etsityn johdon johtimeen.
Valitse tarkastusääni (4) (jatkuva ääni tai vaihteleva ääni) ja kytke (3) lähetin (1) päälle.
Kytke vastaanotin (2) päälle kääntökytkimellä (6).
Äänenvoimakkuutta voidaan säätää aina ympäristöolosuhteiden mukaisesti.
Paina aktivointipainiketta (5) ja kosketa kärjellä (8) kaikkia kysymykseen tulevia johtoja.
Vastaanotettu ääni on voimakkaimmillaan etsityn johdon kohdalla.



VAROITUS
Ainoastaan virrattomia kaapeleita tai johtoja saa liittää.
Ennen johtavien osien koskettamista on jännitteettömyys tarkastettava testillä (mittaus, oikosulku).
Jännitettä johtavien johdinten tunnistaminen ei ole mahdollista. Huomioi tämä sähköiskun välttämiseksi.

Johdinta johdonhakulaitteella seurattaessa voidaan äänisignaalin erilaisten kenttävoimakkuuksien vuoksi tunnistaa virheellisiä tai useampia johtoja. Johdonhakulaite saattaa vastaanottaa äänisignaalin elektromagneettisia kenttiä toisesta lähellä sijaitsevasta LÄHETTIMEEN liitetystä johdosta, mutta ei oletetusta johdosta. Alhaisissa kenttävoimakkuuksissa johdonhakulaite ei välttämättä tunnista oikeaa johtoa. Äänentunnistukseen voi vaikuttaa eri tekijöitä, muun muassa:

- suojatut johdot/johtimet
- eristystapa ja eristyksen paksuus
- etäisyys äänilähteeseen
- täysin eristetyt kuluttajat, jotka estävät tehokkaan maadoituksen
- johtoverkon parametrit
- tarkastuslaitteen ja paristojen kunto

Koaksaalijohtojen tarkastaminen

Liitä punainen johto kaapelin suojaukseen ja musta johto sisäjohtimeen koaksaalijohtojen tarkastamista varten.

Modulaarinen tarkastus (adapteri)

Kaikki tarkastukset voidaan suorittaa tarvittaessa adapterilla (esim. RJ11- tai RJ45-pistoke puhelinjohdon tai kerratun johdon tarkastusta varten).

Taskulamppu

Kytke integroitu taskulamppu päälle painikkeella (7).

Huolto

Testboy® 26 ei kaipaa huoltoa paristoa lukuun ottamatta.
Vaihda paristo katkaisemalla kaikki mittausjohdot, irrota paristokotelon ruuvi ja vaihda paristo samantyyppiseen paristoon.
Varmista oikea napaisuus.

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Myös sinun lähelläsi on keräyspiste!

Puhdistus

Käytä laitteen puhdistukseen jokapäiväisissä tahroissa kosteaa liinaa ja mietoa kotitalouspuhdistusainetta. Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia laitteen puhdistukseen.

Ylijänniteluokkien määritelmä

Mittausluokka II: Mittaukset virtapiireissä, joilla on pistokkeella suora yhteys pienjänniteverkkoon. Tyypillinen oikosulkuvirta < 10 kA.

Mittausluokka III: Rakennusten sähköjärjestelmien mittaus (kiinteät sähkönkuluttajat ei pistettävällä liitännällä, jakotaulut, pysyvästi kiinteään sähköjärjestelmään kytketyt laitteet). Tyypillinen oikosulkuvirta < 50 kA.

Mittausluokka IV: Pienjännitejärjestelmien virtalähteiden mittaus (sähkömittarit, pääliitäntä, primääripiirin ylivirtasuojalaitteet). Tyypillinen oikosulkuvirta >> 50 kA.

Mittausluokan toteamiseksi mittauskärjen rakenneryhmän ja mittauslaitteen yhdistelmälle pätee aina alempi, joko mittauskärjen rakenneryhmän tai mittauslaitteen luokka.

Tekniset tiedot

Lukema	akustinen
Jännitteensyöttö	Koko 6LR61 9 V (kulloinkin LÄHETTIMELLE ja VASTAANOTTIMELLE)
Mitat	230 x 55 x 23 mm (vastaanotin) 55 x 57 x 23 mm (lähetin)
Paino	244 g
Käyttölämpötila	5 °C - 40 °C
Suojausluokka	IP 20
Ylijänniteluokka	CAT III 100 V
Hauenleukaliittimen luokka	CAT III 100 V / 16 A

Uyarılar

Güvenlik uyarıları

İKAZ
Tehlike kaynakları örn. mekanik parçalardır, bunlar kişilerin ağır biçimde yaralanmasına yol açabilir.
Cisimlerin de (örn. cihazın hasara uğraması) tehlike altında olması söz konusudur.

İKAZ
Akım çarpması kişilerin ölümüne ve ağır biçimde yaralanmasına neden olabilir ve cisimlerin (örn. cihazın hasara uğraması) işlevi için de tehlikeye yol açabilir.

İKAZ
Lazer ışınını asla doğrudan veya yansıtan yüzeylerle dolaylı olarak göze tutmayın. Lazer ışını gözde geri dönüşü olmayan hasarlara yol açabilir. İnsanların yakınındaki ölçümlerde lazer ışını devre dışı bırakılmalıdır.

Genel güvenlik uyarıları

İKAZ
Güvenlik ve sınırlayıcı yetki sebeplerinden (CE) dolayı cihazın isteğe bağlı olarak tadil edilmesi ya da cihazın üzerinde herhangi bir değişikliğin yapılması yasaktır.
Cihazla güvenli bir işletimi sağlamak için güvenlik uyarıları, uyarı notları ve "Amacına uygun kullanım" bölümü mutlaka dikkate alınmalıdır.

İKAZ
Cihazı kullanmadan önce şu uyarıları dikkate alın:
- Cihazı elektrikli kaynak cihazlarının, endüksiyon ısıtıcılarının ve diğer elektromanyetik alanların yakınında çalıştırmamaya özen gösterin.
- Ani sıcaklık değişikliklerinden sonra cihaz kullanımdan önce stabilizasyon amacıyla kızılötesi sensörünün stabilizasyonu için yakl. 30 dakika yeni ortam sıcaklığına uyarlanmalıdır.
- Cihazı uzun süreyle yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Tozlu ve nemli ortam koşullarından kaçının.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarlar oyuncak değildir ve çocukların ellerine ulaşmamalıdır!
- Ticari kuruluşlarda ticari sendikaya bağlı derneğin elektrikli tesislere ve işletim gereçlerine yönelik kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
- Cihazın bileşenleri veya aksesuar parçaları sadece üreticinin veya onun bir vekilinin onayı ile değiştirilebilir veya yenilenebilir.
- Ses sinyali, hattın kopma üzerinden iletilebileceğinden bir geçiş kontrolü mümkün değildir.

Beş güvenlik kuralını lütfen dikkate alın:
1 Serbest bırakma
2 Tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alma
3 Gerilimsizliği tespit etme (gerilimsizlik 2 kutuplu tespit edilmelidir)
4 Topraklama ve kısa devre yapma
5 Gerilim altındaki bitişik parçaların üzerini kapatın

Amacına uygun kullanım

Cihaz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kullanım içindir. Bir diğer kullanıma müsaade edilmez ve kazalara ve cihazın parçalanmasına yol açabilir. Bu kullanımlar üreticinin kullanıcıya yönelik her türlü garanti ve sorumluluk haklarının sona ermesine yol açar.

Cihazı hasara karşı korumak için cihaz uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.

Amacına uygun olmayan kullanım veya güvenlik uyarılarının dikkate alınmamasından dolayı meydana gelen maddi hasar veya kişi yaralanmaları durumunda sorumluluk üstlenmiyoruz. Bu durumlarda her türlü garanti hakkı sona erer. Bir üçgen içerisinde bulunan ünlem işareti, kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarına dikkat çeker. İşletime almadan önce kılavuzu komple okuyun. Bu cihaz CE kontrollüdür ve bu nedenle gerekli yönetmelikleri yerine getirmektedir.

Teknik özellikleri önceden belirtmeksizin değiştirme hakkı saklıdır.

Sorumluluk muafiyeti

Kılavuzun dikkate alınmaması nedeniyle meydana gelen hasarlarda garanti hakkı sona erer! Bu nedenle meydana gelen müteakip hasarlar için sorumluluk üstlenmiyoruz!

Testboy firması
- kılavuzun dikkate alınmamasından dolayı,
- üründe Testboy tarafından onaylanmamış değişikliklerin yapılmasından dolayı veya
- Testboy tarafından üretilmemiş veya onaylanmamış yedek parçalardan dolayı
- alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altında olunmasından dolayı

meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenmemektedir.

Kullanım kılavuzunun doğruluğu

Bu kullanım kılavuzu büyük bir itinayla oluşturuldu. Verilerin, şekillerin ve çizimlerin doğruluğu ve eksiksizliği için sorumluluk üstlenilmemektedir. Değişiklik, baskı hatası ve yanlışlık yapma hakkı saklıdır.

Tasfiye

Sayın Testboy müşterisi, ürünümüzü satın alarak kullanım ömrünün sonunda cihazı elektronik hurdalara yönelik uygun toplama yerlerine verme imkanına sahipsiniz.

WEEE (2002/96/AT) elektronik eski cihazların geri alımını ve geri dönüşümünü düzenlemektedir. Elektronik cihazların üreticileri 13.8.2005 tarihinden itibaren bu tarihten sonra satılmış elektronik cihazları ücretsiz olarak geri almak ve geri dönüştürmekle sorumludur. Elektronik cihazlar "normal" atıkların arasına verilmemelidir. Elektronik cihazlar ayrı geri dönüştürülmeli ve tasfiye edilmelidir. Bu yönetmeliğe tabi olan tüm cihazlar bu logo ile işaretlidir.

Kullanılmış pillerin tasfiyesi

Son kullanıcı olarak yasal yönden (**Pil yasası**) kullanılmış tüm pilleri ve aküleri geri vermekten siz sorumlusunuz; **evsel atıklarla birlikte tasfiye edilmesi yasaktır!**
Zararlı madde içeren piller/aküler, evsel atıklarla birlikte tasfiye edilmesini yasaklayan, yanda bulunan sembollerle işaretlenmiştir.
Belirleyici ağır metale yönelik tanımlamalar şunlardır:
Cd = Kadmiyum, **Hg** = Cıva, **Pb** = Kurşun.
Kullanılmış pillerinizi/akülerinizi ücretsiz olarak belediyenizin toplama yerlerine veya pillerin/akülerin satıldığı her yere verebilirsiniz!

5 yıl garanti

Testboy cihazları sıkı bir kalite kontrolüne tabidir. Buna rağmen günlük uygulama sırasında işlevle ilgili hatalar meydana gelirse 5 yıllık bir garanti vermekteyiz (sadece faturayla birlikte geçerlidir). Cihaz dış müdahalelere maruz kalmadan veya açılmadan tarafımıza gönderildiğinde üretim veya materyal hataları ücretsiz olarak giderilir. Düşme veya yanlış kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti hakkı dışındadır.

Danışma bilgileri:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Almanya

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Faks: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Kalite sertifikası

Testboy GmbH dahilinde yürütülen, kalite bakımından önemli uygulamalar ve süreçler sürekli bir kalite yönetim sistemi tarafından kontrol edilir. Testboy GmbH, kalibrasyon sırasında kullanılan kontrol tertibatlarının ve cihazlarının sürekli bir kontrol aracı incelemesine tabi tutulduğunu belirtir.

Uygunluk Beyanı

Ürün en güncel yönetmelikleri yerine getirmektedir. Daha detaylı bilgiye www.testboy.de sitesinden ulaşabilirsiniz

Kullanım

Testboy® 26 ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.
Hat bulucu, izolasyona hasar vermeden telekomünikasyon hatlarını, münferit kablo damarlarını veya kablo damarı çiftlerini bulmak veya takip etmek için üretilmiştir. Sadece **gerilimsiz** kablo veya hatlar bağlanabilir.

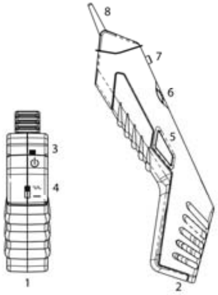
- Cihaz, güvenli hat tanımlaması için bir ses jeneratörü ile çalışır.
- Hassasiyete ve çevre koşullarına ayak uydurmak için ses seviyesi regülatörü
- Pilin istemeden boşalmasını önlemek için güvenli çalıştırıcı
- Verici ve alıcı
- Entegre LED el feneri
- 8 km'ye kadar maksimum hat uzunluğu (yüksüz)

Kullanmadan önce bu talimatı okuyun. Cihaz, üretici bilgilerine uygun biçimde kullanılmadığı takdirde cihaz tarafından sunulan koruma olumsuz etkilenebilir.

TÜRKÇE

Kullanım

Vericinin (1) hatlarını, aranan hattın birer kablo damarına bağlayın.
Kontrol sesini (4) seçin (sürekli ses veya değişken ses) ve vericiyi (1) çalıştırın (3).
Alıcıyı (2) döner şalter (6) ile çalıştırın. Ses seviyesi, çevre koşullarına göre ayarlanabilir.
Etkinleştirme tuşuna (5) basın ve ucu (8) ile söz konusu olan hatlara dokunun.
Alınan ses, aranan hatta en yüksek sese sahip olur.



İKAZ
Sadece akımsız kablo veya hatlar bağlanabilir.
İletken parçalara dokunmadan önce kontrol (ölçüm, kısa devre) ile gerilimsizlik sağlanmalıdır.
Gerilim ileten hatların tanımlanması mümkün değildir. Elektrik çarpmasını önlemek için lütfen bunu dikkate alın.

Hat bulucu ile bir kablo damarı tespit edilirken ses sinyalinin farklı alan güçleri nedeniyle yanlış veya birden fazla hat tespit edilebilir. Hat bulucu, beklenenin değil de yakınlarda ALICIYA bağlı başka bir hattın ses sinyalinin elektromanyetik alanlarını alabilir. Düşük alan gücü olduğunda hat bulucu doğru hattı bulamayabilir. Ses algılaması, farklı faktörlerden etkilenebilir, örn.:

- Yalıtılmış hatlar/teller
- İzolasyonun kuvveti ve türü
- Ses kaynağına olan mesafe
- Verimli bir topraklamayı engelleyen tamamen yalıtılmış tüketiciler
- Hat şebekesinin tasarımı
- Kontrol cihazı ve pillerin durumu

Koaksiyel hatların kontrolü

Koaksiyel hatları kontrol etmek için kırmızı hattı, kablonun blendajına ve siyah hattı, iç hata bağlayın.

Modüler kontrol (adaptör)

Gerekirse tüm kontroller bir adaptör ile yapılabilir (örn. bir telefon hattını veya dolamalı hattın kontrolüne yönelik RJ11 veya RJ45 soketi).

El feneri

Şalter (7) ile entegre el fenerini açın.

Bakım

Testboy® 26, pili hariç olmak üzere bakım gerektirmez.
Pili değiştirmek için tüm ölçüm hatlarını ayrın, pil bölmesindeki cıvatayı çıkarın ve pili aynı tip pil ile değiştirin.
Doğru kutuplara dikkat edin.

Piller evsel atık değildir. Sizin yakınınızda da bir toplama yeri bulunmaktadır!

Temizlik

Günlük kirlenmelerde cihazı temizlemek için nemli bir bez ve yumuşak deterjan kullanın. Cihazı temizlemek için aşındırıcı temizlik maddeleri veya çözeltiler kullanmayın.

Aşırı gerilim kategorilerinin tanımı

Ölçü kategorisi II: Soket üzerinden doğrudan düşük gerilim şebekesine bağlı olan akım devrelerindeki ölçümler. Tipik kısa devre akımı < 10 kA

Ölçü kategorisi III: Bina tesisatları içerisindeki ölçüler (takılamayan bağlantılı sabit tüketiciler, dağıtıcı bağlantısı, dağıtıcıdaki sabit monte edilen cihazlar).
Tipik kısa devre akımı < 50 kA

Ölçü kategorisi IV: Düşük gerilim kurulumunun kaynağındaki ölçüler (sayaç, ana bağlantı, birincil aşırı akım koruması). Tipik kısa devre akımı >> 50 kA

Kontrol ucu yapı grubu ve ölçüm cihazı kombinasyonu için bir ölçüm kategorisinin belirlenmesinde her zaman daha düşük kategori geçerlidir, ya kontrol ucu yapı grubunun ya da ölçüm cihazının kategorisi.

Teknik veriler

Gösterge	akustik
Akım beslemesi	Boyut 6LR61 9 V (hem VERİCİ hem ALICI için)
Boyutlar	230 x 55 x 23 mm (alıcı) 55 x 57 x 23 mm (verici)
Ağırlık	244 g
Çalışma sıcaklığı	5 °C ila 40 °C
Koruma türü	IP 20
Aşırı gerilim kategorisi	CAT III 100 V
Krokodil pensi kategorisi	CAT III 100 V / 16 A

Указания

Правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Источниками опасности являются, например, механические части, способные тяжело травмировать людей.
Также существует опасность для оборудования (например, повреждение прибора).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Удар электрическим током может привести к смерти или тяжело травмировать людей, а также вызвать нарушение функций оборудования (например, повреждение прибора).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не направлять лазерный луч – прямой или отраженный — в глаза. Лазерное излучение способно вызывать необратимые нарушения зрения. При измерениях, проводимых вблизи людей, лазерный луч должен быть деактивирован.

Общие правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (CE), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора обязательно следовать указаниям по технике безопасности, предупреждениям и положениям главы «Применение по назначению».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:
- Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.
- После резких перепадов температур перед применением прибор должен около 30 минут адаптироваться к новой температуре окружающей среды. Это необходимо для стабилизации ИК-сенсора.
- Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
- Избегайте воздействия пыли и влаги.
- Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!
- На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.
- Изменять или заменять компоненты и принадлежности прибора разрешается только с согласия производителя или его представителя.
- Проверка целостности цепи не возможна, поскольку звуковой сигнал может быть через место разрыва линии.

Соблюдайте пять правил техники безопасности:

1 Обесточить электросеть.

2 Принять меры против случайного включения электропитания.

3 Проверить отсутствие напряжения (отсутствие напряжения на 2-х полюсах).

4 Заземлить и закоротить.

5 Изолировать соседние компоненты, находящиеся под напряжением.

Применение по назначению

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по пользованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.

Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.

Изготовитель не несет ответственность за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по пользованию правила техники безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Мы сохраняем за собой право на изменение спецификаций без предварительного уведомления.

Исключение ответственности

При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по пользованию, гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственность за связанный с этим косвенный ущерб!

Testboy не несет ответственность за ущерб, понесенный в результате

- несоблюдения настоящей инструкции по пользованию,
- изменений изделия, не разрешенных фирмой Testboy

или

- применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой Testboy,
- работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов.

Правильность Инструкции по пользованию

Настоящая Инструкция по пользованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет ответственность за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Возможны изменения, опечатки и неточности.

Утилизация

Уважаемый покупатель изделия Testboy! Став обладателем нашего изделия, вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.



Директива WEEE (2002/96/EC) регламентирует порядок приема и переработки старых электроприборов. С 13.08.2005 г. изготовители обязаны бесплатно принимать обратно и направлять на переработку электроприборы, проданные позднее этой даты. При этом теперь запрещается сдавать электроприборы вместе с «обычными» отходами. Они подлежат отдельной переработке и утилизации. Все приборы, подпадающие под действие этой директивы, имеют вышеприведенную маркировку.

Утилизация использованных элементов питания



По закону (**Закон об утилизации элементов питания**) Вы как конечный пользователь обязаны сдавать все использованные батареи и аккумуляторы **утилизация с бытовым мусором запрещена!**
Батареи/аккумуляторы, содержащие вредные вещества, обозначены изображенными рядом символами, указывающими на запрет утилизации с бытовым мусором.
Обозначения основных тяжелых металлов:
Cd = кадмий, **Hg** = ртуть, **Pb** = свинец.
Использованные батареи/аккумуляторы вы можете бесплатно сдать в местных пунктах приема или в любой точке продажи батарей/аккумуляторов!

5-летняя гарантия

Приборы Testboyподвергаются строгому контролю качества. Если, несмотря на это, при ежедневном практическом применении возникают ошибки в их функционировании, мы предоставляем гарантию сроком на 5 лет (действует только при наличии чека). Мы бесплатно устраним дефекты сборки или материалов, если присланный нам прибор не имеет признаков внешнего воздействия и не вскрывался. Повреждения вследствие падения или неправильного обращения не являются предметом претензий по гарантии.

Просим обращаться по адресу:
Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Тел.: 0049 (0)4441 / 89112-10
Факс: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Сертификат качества

Все работы и процессы внутри фирмы Testboy GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы менеджмента качества. Кроме того, фирма Testboy GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

Декларация соответствия

Изделие соответствует действующим директивам. Более подробную информацию можно найти на сайте www.testboy.de

Эксплуатация

Благодарим вас за выбор Testboy® 26.
Линейный искатель был разработан для нахождения или, соответственно, отслеживания телекоммуникационных линий, отдельных жил и пар проводов без нарушения изоляции. Допускается подсоединение только кабелей или линий, которые **обесточены**.

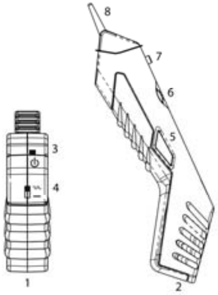
- Данный прибор работает со звуковым генератором для надежной идентификации линии
- Регулятор громкости звука для согласования чувствительности и условий окружающей среды
- Защищенный включатель, чтобы избежать нежеланного разряда батареи
- Передатчик и приемник
- Встроенный светодиодный фонарик
- Максимальная длина линии до 8 км (ненагруженная)

Перед применением прочтите настоящую инструкцию. Если прибор не используется согласно указаниям производителя, то обеспечиваемая прибором защита может быть недостаточной.

РУССКИЙ

Эксплуатация

Соедините каждый из проводов передатчика (1) с одним из проводов искомой линии.
Выберите проверочный звуковой сигнал (4) (продолжительный звуковой сигнал или прерывистый звуковой сигнал) и включите (3) передатчик (1).
Включите приемник (2) с помощью поворотного выключателя (6). Громкость звука можно отрегулировать в зависимости от условий окружающей среды.
Нажмите кнопку выключателя активирования (5) и прикоснитесь щупом (8) ко всем проверяемым проводам.
Принятый звуковой сигнал является самым громким на искомой линии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Допускается подсоединение только обесточенных кабелей или линий. Перед прикосновением к токоведущим частям, необходимо путем проверки (измерение, короткое замыкание) определить отсутствие напряжения. Идентификация находящихся под напряжением проводов не представляется возможным. Пожалуйста, учитывайте это, чтобы избежать поражения электрическим током.

При обнаружении какой-либо жилы с помощью линейного искателя из-за различной напряженности поля звукового сигнала можно обнаружить неправильные или многократные линии. Линейный искатель принимает возможно электромагнитные поля звукового сигнала от другого подсоединенного к ПЕРЕДАТЧИКУ провода вблизи, а не от предполагаемого. При низкой напряженности поля линейный искатель, при определенных условиях, не распознает правильный провод. Распознавание звукового сигнала может быть обусловлено различными факторами, в том числе:

- экранированные кабели /провода
- толщина и вид изоляции
- расстояние до источника звукового сигнала
- полностью изолированные потребители, препятствующие эффективному заземлению
- прокладка проводной сети
- состояние испытательного прибора и батареи

Проверка коаксиальных линий

Чтобы проверить коаксиальные линии, соедините красный провод с экраном кабеля и черный провод с внутренним проводником.

Модульная проверка (адаптер)

При необходимости, все проверки могут быть выполнены с адаптером (напр., штекер стандарта RJ11 или RJ45 для проверки телефонной линии или линии в виде витой пары проводов).

Фонарик

Включите встроенный фонарик с помощью выключателя (7).

Техническое обслуживание

Testboy® 26 не требует технического обслуживания за исключением замены батареи. Для замены батареи отсоедините все измерительные провода, выкрутите винты на батарейном отсеке и замените батарею батареей такого же типа.
Соблюдайте правильную полярность.

Не утилизируйте батареи вместе с бытовым мусором. Обратитесь в ближайший к Вам пункт приема!

Очистка

Для очистки прибора от ежедневных загрязнений используйте влажную салфетку и бытовое чистящее средство щадящего действия. Запрещается использование агрессивного чистящего средства или растворителя для очистки прибора.

Определение категорий перенапряжения

Категория измерения II: Измерения на токовых цепях, которые через вилку напрямую электрически соединены с низковольтной сетью. Типичный ток короткого замыкания < 10 кА.

Категория измерения III: Измерения в пределах домовой электроустановки (стационарные потребители с неразъемным присоединением, присоединение к распределительному щиту, постоянно установленные устройства в распределительном щите).
Типичный ток короткого замыкания < 50 кА.

Категория измерения IV: Измерения на источнике низковольтной электроустановки (счетчики, магистральное присоединение, первичная максимальная токовая защита).
Типичный ток короткого замыкания >> 50 кА.

Для определения категории измерения для комбинации из группы измерительных щупов и измерительного прибора всегда действует более низкая категория, либо группы измерительных щупов, либо измерительного прибора.

Технические характеристики

Индикация	звуковая
Электропитание	9-вольтовая батарея типа 6LR61 (по одной для ПЕРЕДАТЧИКА и ПРИЕМНИКА)
Габаритные размеры	230 x 55 x 23 мм (приемник) 55 x 57 x 23 мм (передатчик)
Вес	244 г
Температура при эксплуатации	от 5 °C до 40 °C
Класс защиты	IP 20
Категория перенапряжения	CAT III 100 В
Категория зажима типа "крокодил"	CAT III 100 В / 16 А

Stands For Quality
Since 1953

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de